



## El Salón Internacional de la Piscina de Barcelona cambia su imagen.

## The Barcelona International Swimming Pool Exhibition changes its image.

## Le Salon International de la Piscine de Barcelone se dote d'une nouvelle image.

## Internationale Schwimmbad-Messe in Barcelona mit neuem Auftritt und größerem Vorführungsbereich.

El Salón Internacional de la Piscina de Barcelona celebrará su 7ª convocatoria del 5 al 8 de octubre de 2005. Organizado por Fira de Barcelona, el salón tendrá lugar en los pabellones 1 y 2 del recinto ferial de Gran Vía.

Entre las novedades que se incorporan a la nueva convocatoria destaca el cambio de imagen del salón, pasando a denominarse PISCINA BCN. El nuevo logo corporativo introduce elementos gráficos clásicos a través de una tipología de letras cuadradas que simulan la forma más convencional de una piscina. Esta renovación se efectúa como consecuencia de haberse consolidado como uno de los mayores encuentros sectoriales de toda Europa.

Otra de las acciones que se verán reforzadas en la próxima edición del salón es la ampliación de la Zona de Demostraciones, un espacio que se ofrece a todos los expositores interesados en realizar demostraciones técnicas de aplicación de sus productos. Esta iniciativa, incorporada en la anterior edición del salón, tuvo una gran acogida por el colectivo de profesionales del sector, por lo que se ha decidido ampliar este ámbito en la edición de 2005.

### Crecimiento sostenido

La respuesta que están ofreciendo los fabricantes de piscinas y su equipamiento ante la próxima convocatoria es inmejorable y se prevé un incremento de expositores y de visitantes muy notable. De los 485 expositores totales de la última edición, un 99% ha indicado su intención de participar en la cita del 2005. A éstos habría que añadir las nuevas empresas que están incorporándose a través de las solicitudes recibidas por la organización. Un porcentaje muy elevado de estas solicitudes corresponden a firmas extranjeras procedentes, principalmente, de Estados Unidos, Francia, Alemania, Italia y Benelux. PISCINA BCN está reconocido como una cita altamente cualificada de cuantos foros internacionales organiza el sector de fabricantes de piscinas y su equipamiento. En el panorama ferial español, es sin duda el certamen sectorial de mayor peso ya que cuenta con el mayor índice de participación internacional.

(Continúa en la pág. 2)

The 7th Barcelona International Swimming Pool Exhibition, organised by Fira de Barcelona, will take place from the 5th to the 8th of October in pavilions 1 and 2 of Gran Vía exhibition centre.

New features will include the exhibition's change of image to become PISCINA BCN. The new corporate logo introduces classical elements through a square-letter typeset, which simulates the most conventional swimming pool shape. This renovation comes as a result of the exhibition having been consolidated as one of the major sector events in Europe.

Another aspect, which will be reinforced at the next exhibition, is the expansion of the Demonstrations Area, a space provided for all exhibitors interested in carrying out technical demonstrations of the application of their products. This initiative, incorporated in the last exhibition, was very well received by sector professionals, hence the decision to expand it in the 2005 show.

### Sustained Growth

The response from swimming pool and equipment manufacturers is unbeatable regarding the next exhibition, which expects a very notable increase in exhibitors and visitors. Of the 485 total exhibitors that participated in the last show, 99% stated their intention to participate in 2005, added to the new companies that have sent in application forms. A high percentage of these applications come from foreign firms, mainly from the United States, France, Germany, Italy and Benelux. PISCINA BCN is renowned as a highly qualified event among the international forums organised by the swimming pool and equipment manufacturing sector. It is undoubtedly the most important sector event on the Spanish trade fair scene, since it has the highest index of international participation.

(Continúa en la pág. 2)

Le Salon International de la Piscine de Barcelone, tiendra sa 7ème édition du 5 au 8 octobre 2005. Organisé par la Fira Barcelona, le salon prendra place dans les halls 1 et 2 du parc des expositions de Gran Vía. Parmi les nouveautés que compte cette nouvelle édition, vous

découvrirez la nouvelle image du salon, qui devient PISCINA BCN. Le nouveau logo incorpore une charte graphique classique et une police de caractère carrée qui rappelle les formes d'une piscine conventionnelle. Cette rénovation est le fruit de la consolidation du salon qui est désormais l'un des grands événements européens du secteur.

La zone des démonstrations, un point fort du salon va être renforcée lors de la prochaine édition, un espace plus important offert à l'ensemble des exposants qui souhaitent mettre en œuvre les applications techniques de leur produit. Cette initiative, en avant-première lors de la précédente édition, remporte un franc succès de la part des professionnels et sera renforcée lors de la prochaine édition de 2005.

### Croissance soutenue

Le niveau de réponse de la part des fabricants de piscines et d'équipements, dans la perspective de la prochaine édition de PISCINA BCN est soutenu et la croissance du nombre des exposants et des visiteurs sera au rendez-vous.

99% des 485 exposants directs ont manifesté leur désir de participer à la prochaine édition. Il faut ajouter à cette demande celle des nouveaux fabricants qui arrivent sur le marché espagnol. Un pourcentage élevé de ces demandes sont en provenance des USA, France, Allemagne, Italie et Bénélux. PISCINA BCN est reconnu comme l'un des rendez-vous importants des fabricants de piscines et d'équipements. Dans l'ensemble du panorama espagnol des salons, il s'agit du salon à plus forte participation internationale.

(Continúa en la pág. 2)

Vom 5. bis 8. Oktober 2005 öffnet die Internationale Schwimmbad-Messe zum siebten Mal ihre Pforten. Veranstalter ist Fira de Barcelona, Veranstaltungsort sind die Hallen 1 und 2 auf dem neuen Messegelände "Gran Vía".

Die Ausstellung 2005 wartet mit einigen Neuheiten auf: Zum einen findet die Veranstaltung erstmals unter dem Namen PISCINA BCN statt, zum anderen tritt die europäische Leitmesse mit einem neuen Logo auf. Die ein Quadrat bildenden Buchstaben des

neuen Logos stellen in ihrem graphischen Erscheinungsbild ein herkömmliches Schwimmbad dar. Dieser neue Auftritt spiegelt die wachsende Bedeutung wider: PISCINA BCN gehört zu den wichtigsten Fachausstellungen für Hersteller von Schwimmbädern und deren Ausrüstung.

Auch der Vorführungsbereich - auf der letzten Veranstaltung im Jahr 2003 erfolgreich eingeführt - wird 2005 deutlich wachsen und weiter an Bedeutung gewinnen: Hier haben Aussteller die Möglichkeit, die technische Anwendung ihrer Produkte einem interessierten Fachpublikum zu präsentieren.

### Stabiles Wachstum

Die Antwort der Hersteller von Schwimmbädern und deren Ausrüstung ist überaus positiv: 99 Prozent der 485

Aussteller des Jahres 2003 haben die Absicht, auch 2005 teilzunehmen - insgesamt rechnen die Veranstalter daher mit einem kräftigen Plus an Ausstellern und Besuchern. Nicht zu vernachlässigen sind auch die zahlreichen neuen Firmen, die erstmals auf der PISCINA BCN mit einem eigenen Stand vertreten sein werden. Eine große Anzahl von ihnen stammt aus dem Ausland, vor allem aus den USA, Frankreich, Deutschland, Italien und Benelux. PISCINA BCN hat sich in der Fachwelt ein hohes Renommee erworben - ohne jeglichen Zweifel ist die Internationale Schwimmbad-Messe in Barcelona die größte und bedeutendste Fachausstellung ihrer Branche in Spanien, was zum Beispiel an der außergewöhnlich hohen Beteiligung ausländischer Firmen erkennbar ist.

(Continúa en la pág. 2)



## Gran representación del sector de spas y de bañeras hidroterápicas

Uno de los aspectos a destacar de la nueva convocatoria es el importante incremento de participación de firmas especializadas en la fabricación y comercialización de spas, saunas y bañeras hidroterápicas. Estas empresas han detectado en nuestro país un mercado en auge para la comercialización de este tipo de productos. En España, el consumo de productos destinados al relax, la salud y el bienestar en general, se ha incrementado de una forma espectacular en los últimos años.

Los productos cuya aplicación repercute en la práctica de actividades acuáticas es otra de las grandes tendencias que el sector de la piscina está detectando en los mercados internacionales. En este sentido, la oferta que puede encontrarse en PISCINA BCN es amplísima y tecnológicamente muy avanzada: bombas de impulso para piscinas domésticas, equipos de hidromasaje de una sola pieza o equipos de natación contracorriente aplicables a piscinas de dimensiones pequeñas. Los robots limpia-fondos, las cubiertas para piscinas y los productos para el mantenimiento del agua son también tipologías de productos con gran representación en el certamen.

Antoni Puiggròs, director del certamen, subraya el hecho que "la edición de 2005 conseguirá no sólo revalidar los resultados de las precedentes, sino que marcará un incremento significativo en el número de participantes, especialmente firmas

extranjeras. Esto viene a confirmar el consolidado papel de Barcelona como plataforma feril y centro internacional de negocios".

En lo relativo a la promoción internacional de PISCINA BCN, Puiggròs destaca que "como organizadores del evento, estamos apoyando a los clientes del salón a través de un servicio con stand en ferias homólogas como son Interbad (Stuttgart, del 29 de septiembre al 2 de octubre, y Piscine (Lyon, del 16 al 19 de noviembre)". PISCINA BCN es un certamen de Fira de Barcelona, la entidad organizadora de salones de carácter industrial y profesional líder en España y una de las cuatro primeras de Europa en número de eventos.

## Major representation from the spa and hydrotherapy sector

One of the highlights of the next show is the important increase in the participation of firms specialised in manufacturing and marketing spas, saunas and hydrotherapy baths. These companies have detected a booming market for these types of products in our country. In Spain, consumption of products designed for relaxing, health and general well-being, has undergone a spectacular increase in recent years.

The application of products, which have an effect on the practice of aquatic activities, is another of the major trends the swimming pool sector is detecting in international markets. In this sense, the

range of products exhibited in PISCINA BCN is very extensive and technologically advanced: pumps for domestic pools; one-piece hydro-massage equipment and equipment for swimming against the current applicable in small pools. Pool cleaners, swimming pool covers and water maintenance products are also other very well represented products.

Antoni Puiggròs, director of the exhibition, highlights the fact that "the 2005 show will not only manage to revalidate the results of previous shows, but will also mark a significant increase in the number of participants, especially foreign firms. This confirms Barcelona's consolidated role as trade fair platform and international business centre".

With regard to the international promotion of PISCINA BCN, Puiggròs says that "as organisers of the event, we are backing clients through a service with a stand in comparable exhibitions such as Interbad (Stuttgart, from the 29th of September to the 2nd of October, and Piscine (Lyon, from the 16th to the 19th of November)". PISCINA BCN is a trade show of Fira de Barcelona, the leading organiser of industrial and trade exhibitions in Spain and one of the first four in Europe in number of events.

## Grande présence du secteur des spas et baignoires d'hydro-massages

Les fabricants de spas, saunas et de baignoires d'hydro-massages sont de plus en plus présents sur le marché espagnol. La demande espagnole est en augmentation pour ces familles de produits. En Espagne, la consommation de produits de relaxation, pour le bien-être et la remise en forme a connu un essor important lors des dernières années.

Les produits utilisés dans le domaine des activités aquatiques est une autre grande tendance dans le monde de la piscine. PISCINA BCN rassemble cette offre technologiquement très avancée ; pompes pour piscines particulières, équipements d'hydro-massages monobloc ou équipements de nage à contre-courant pour petites piscines. Les robots nettoyeurs, les couvertures de piscines et les produits



d'entretien de l'eau sont aussi fortement représentés.

Antoni Puiggròs, directeur du salon, souligne le fait que l'édition 2005 réussira plusieurs paris ; consolider la précédente édition, réaliser une croissance sensible dans le nombre des exposants, et augmenter l'internationalité de l'offre. Une position qui conforte Barcelone dans son rôle de plateforme d'exposition et centre d'affaire international.

Pour la promotion internationale du salon de la piscine de Barcelone, Puiggròs complète son action et "... en tant qu'organisateur d'un salon, nous offrons un soutien logistique à nos exposants en participant avec un stand sur les salons les plus importants dont Interbad (Stuttgart du 29 septembre au 2 octobre et Piscine Lyon du 16 au 19 novembre).

PISCINA BCN est un salon de Fira de Barcelona, organisateur de salons industriels et professionnels, leader en Espagne et l'un des 4 premiers en Europe quant au nombre de salons organisés.

## Wellnes-Bäder und hydrotherapeutische Pools stark im Kommen

Von herausragender Bedeutung für 2005 ist die stark gestiegene Teilnahme von Firmen, die Wellness-Bäder, Saunas und hydrotherapeutische Pools herstellen bzw. vermarkten. Diese Firmen wissen: Spanien ist nach Frankreich der zweitgrößte Markt für private Bäder und Pools - die Nachfrage nach Produkten aus den Bereichen Erholung und Gesundheit ist

innerhalb der vergangenen Jahre in Spanien geradezu explodiert.

Auch die breit gefächerten Produktgruppen, die jeweils den neuesten technologischen Stand aufweisen, haben das Interesse insbesondere des internationalen Marktes geweckt: Schwimmbadzubehör wie zum Beispiel Spezialpumpen für Privat-Pools, Einrichtungsgegenstände für Hydro-Massagen sowie Ausrüstungsgüter für kleinere Schwimmbäder wie beispielsweise Unterwasserdüsen. Roboter, die unter Wasser den Beckenboden reinigen, Abdeckungen für Schwimmbäder sowie Produkte zur physikalischen und chemischen Wasserbehandlung gehören ebenso zum umfassenden Angebot der 7. PISCINA BCN.

"Wir möchten nicht nur den Erfolg der letzten Veranstaltungen wiederholen, sondern auch kräftig an Ausstellern zulegen - vor allem an ausländischen Firmen", sagt Antoni Puiggròs, der Direktor der Fachausstellung. "Barcelona wird dadurch seine herausragende Stellung als Messestadt und als internationale Geschäftsmetropole bestätigen und weiter ausbauen." Um die Internationalität der Fachmesse noch zu steigern, werden die Veranstalter der PISCINA BCN noch in diesem Jahr mit einem eigenen Informations-Stand auf zwei großen Schwimmbad-Messen vertreten sein: Interbad (Stuttgart, 29. September bis 2. Oktober) und Piscine (Lyon, 16. bis 19. November). "Dort können wir potentielle Aussteller umfassend beraten und unterstützen", erklärt Puiggròs.

Bei der PISCINA BCN handelt es sich um eine Veranstaltung der Fira de Barcelona, dem führenden Veranstalter von Industrie- und Fachmessen in Spanien. Gemessen an der Zahl der Veranstaltungen und Kongresse gehört Fira de Barcelona zu den vier bedeutendsten Messeplätzen in Europa.

## Delegaciones del Salón de la Piscina de Barcelona

### ALEMANIA / GERMANY

Matthias Poensgen  
Ludwigstrasse 5  
D-70176 STUTTGART, Alemania  
Tel 0711 669 76 60  
Fax 0711 669 76 16  
messe-barcelona@copca.de

### FRANCIA / FRANCE

Fira Barcelona France  
BCN Promotions  
Gérard Escrivá  
34, rue Geoffroy Saint Hilaire  
F- 75005 PARIS, Francia  
Tel: 01 47 07 29 39  
Fax: 01 47 07 32 10  
fira.france@wanadoo.fr

### INGLATERRA / UNITED KINGDOM

Sam Carter  
SMC Exhibitions Ltd.  
5, Frogmore Grove  
Blackwater, Camberley  
UK- SURREY GU17 0AJ, Reino Unido  
Tel: 01276 34107  
Fax: 01276 34108  
scarter@dms-expo.co.uk

### ITALIA / ITALY

Marco Barozzi  
EXPO CONSULTING  
Via Riva Reno, 56 I-40122 BOLOGNA, Italia  
Tel: 051 649 31 89  
Fax: 051 649 32 42  
info@expoconsulting.it

### PORTUGAL

João Aguas  
EXPOTEC  
Apartado 32  
P- 2894-909 ALCOCHETE, Portugal  
Tel: 212 348 016  
Fax: 212 342 776  
feirabcn@netcabo.pt

### BRASIL / BRAZIL

João Carlos Ferreira  
EXPOTEC - Representação no Brasil de Fira de Barcelona  
Rúa Malebranche, 99 - Ap. 81 - Vila Mariana  
04116-160 SAO PAULO - SP - Brasil  
Tel. 13 38 41 11 42  
Fax: 13 38 41 20 28  
feirabarcelona@uol.com.br

### HOLANDA, BÉLGICA Y LUXEMBURGO / THE NETHERLANDS

Martin Lindenborn  
IBERIAN TRADE PROMOTION (ITP)  
Postbus 5125  
NL-6802 EC ARNHEM, Holanda  
Tel (0031) (0) 26 327 22 64  
Fax (0031) (0) 26 327 03 35  
fira@itrapro.com



# Participación española en ferias extranjeras



Con el apoyo del ICEX, durante 2004, Asofap ha organizado la participación española en Bazény (Praga. 11-13 de marzo), Interbad (Stuttgart. 29 de septiembre al 2 de octubre) y mantendrá un stand informativo en Piscine 2004 (Lyon. 16-19 de noviembre).

Para el 2005, Asofap está promoviendo inicialmente la participación de empresas españolas en Bazény (9-12 de marzo) e Interbass (Moscú. 29 de marzo al 1 de abril). Como resultado de la entrada de la República Checa en la Unión Europea, Bazény, Sauny & Solária espera un incremento notable del número de expositores y visitantes extranjeros. En su tercera edición, se celebrará conjuntamente con otras ferias orientadas al segmento municipal.

Interbass, única feria sobre piscinas y saunas que se celebra en Rusia, representa una oportunidad comercial para las firmas expositoras dado que el extenso mercado local depende casi exclusivamente de las importaciones. Por otra parte, se multiplica la construcción de edificación de élite, en la que no faltan servicios como las piscinas y las saunas.

Estudios de mercado de la máxima solvencia establecen que más del 60% de las piscinas públicas de los países del este europeo deben modernizar y actualizar sus instalaciones. Asimismo, estiman que la construcción de piscinas enterradas en la zona supera las 12.000 unidades / año, con más de 70.000 piscinas elevadas con filtración.

Para mayor información sobre la participación en ferias, los interesados pueden dirigirse a Asofap@asofap.com.

# Jornadas y Actividades FAPS

El 18 de junio, FAPS organizó una Jornada técnica en la que diversos especialistas abordaron temas relacionados con la construcción, el saneamiento del agua de la piscina, así como la manipulación y almacenamiento de productos químicos.

## Adenovirus y otros patógenos virales en piscinas y otras aguas recreativas

El desarrollo de técnicas moleculares ha simplificado la detección de virus en el ambiente, agua o alimentos. Diversos virus se relacionan con enferme-



dades potencialmente transmitidas por aguas de piscinas contaminadas:

- Enterovirus, por ejemplo Echovirus en casos documentados han causado vómitos y diarrea. Adenovirus, son los más frecuentemente asociados a piscinas contaminadas causando faringitis y conjuntivitis.
- Norovirus, se relacionan con gastroenteritis.
- Hepatitis A, causa hepatitis aguda.
- Hepatitis E, un virus poco prevalente que puede causar hepatitis agudas y probablemente tiene reservorios animales.
- Poxvirus, causante de la enfermedad conocida como Molluscum contagiosum
- Papillomavirus, causantes de verrugas plantares.

La presencia en agua de muchos de estos virus se debe a su excreción en heces u orina. Los adenovirus son excretados durante meses o años por personas infectadas. La excreción de virus explicaría las diferentes vías de transmisión de infecciones que se producen en el entorno de las piscinas. La primera vía sería debida al uso de un agua con contaminación fecal que no ha sido suficientemente desinfectada. Una segunda vía de contagio es la relacionada con el agua como vehículo de transmisión entre los bañistas. El agua debe mantenerse a un pH adecuado (alrededor de 7.5) para que no sea irritante para el usuario y facilitar que el desinfectante más comúnmente utilizado (cloro) pueda actuar con eficacia. Conviene recordar que cuando se produce contaminación por microorganismos en el agua de una piscina se requiere un periodo de tiempo variable para que el desinfectante pueda neutralizar el microorganismo.

Los puntos clave para la prevención de brotes infec-



ciosos relacionados con piscinas y otras aguas recreativas son:

- Diseño adecuado de las instalaciones: materiales adecuados, cambiadores para pañales higiénicamente correctos y con agua y jabón, etc.
- Mantenimiento adecuado de las instalaciones: controles del funcionamiento de las instalaciones y de calidad del agua.
- Información y educación del usuario: instrucciones explícitas y claras, especialmente a grupos infantiles, sobre no bañarse en caso de diarrea, no tragar agua, ducha previa, etc.
- Gestión de las instalaciones: plan de acción en caso de accidentes fecales, plan de emergencia por brotes infecciosos.

*Dra. Rosina Gironés. Departamento de Microbiología. Facultad de Biología. Universidad de Barcelona.*

## El cloro y sus alternativas

El cloro, aplicado mediante equipos automáticos medidores-dosificadores, ya sea en forma de tabletas del ácido tricloro-isocianúrico, disoluciones de hipocloritos, etc., conjuntamente con los reguladores de pH, constituye actualmente un método seguro, económico y práctico de lograr la desinfección de las aguas de piscinas y mantener niveles de desinfectante acordes con la normativas establecidas. Debido a ciertas intolerancias dérmicas, que se presentan en algunos casos, y al constante progreso que muestra el sector, se han desarrollado los tratamientos alternativos que citamos a continuación.

-Brominación. Normalmente, se efectúa con Bromo Cloro Dimetil Hidantoína (BCDH) y automatismos



análogos a los descritos en el caso del cloro.

-Oxígeno activo. Tratamiento basado en peróxidos en forma líquida o sólida y automatismos de aplicación específicos.

-Ozonización. Generación y dosificación de ozono en la totalidad o parte del agua circulante por la estación depuradora de las piscinas. Se utiliza combinado con cloro para mantener desinfectante residual en el agua de baño.

-Biguanida. Este tratamiento se realiza con Poli Hidroxi Metilén Biguanida (PHMB), peróxidos y algicidas de apoyo. No es compatible con el cloro o el bromo por lo que debe de mantenerse PHMB en el agua de baño.

-Radiación UV. Generación de radiación ultravioleta (UV) e irradiación sobre la totalidad o parte del agua circulante por la estación depuradora de las piscinas. También se utiliza conjuntamente con cloro o bromo.

La radiación ultravioleta puede generarse de forma artificial mediante lámparas de mercurio. Estas lámparas, denominadas de baja presión, generan radiación UV a una longitud de onda concreta de 254nm, que es la radiación con más capacidad germicida. Para que sea efectiva se requiere una dosis mínima de 25mJ/cm<sup>2</sup>. La irradiación con rayos ultravioleta consigue desinfectar el agua de la piscina mediante un proceso físico, sin añadir ningún producto químico.

También existen lámparas, denominadas de media presión, que permiten tratar grandes caudales de agua, por lo que son ideales para instalaciones públicas, pudiendo eliminar los compuestos orgánicos indeseables como las cloraminas.

De forma general, los equipos de radiación ultravioleta se instalan a continuación de los filtros de arena, antes de realizar el ajuste de pH y la dosificación de desinfectante. Junto a sus ventajas como germicida, no producir olores ni sabores, generarse en la propia instalación o reducir ligeramente el consumo de productos químicos, la radiación ultra-



violeta presenta inconvenientes como el coste de la instalación en los equipos de media presión, la merma de eficacia por la turbidez del agua y la necesidad de la adición de cloro o bromo para mantener un residual de desinfectante en la piscina. Todos los tratamientos descritos se orientan básicamente a la eliminación-reducción de las "cloraminas", productos químicos irritantes, generados por

la reacción química del cloro con sustancias nitrogenadas. La adopción de un tratamiento determinado depende mayormente de los presupuestos disponibles.

*Sr. David Tapias - Responsable Técnico Holding Astralpool; D<sup>a</sup> Marta Beascoa, responsable de marketing de Bayrol Ibérica; D. Francesc Castellort responsable de calidad de Neokem; Xavier Trabal del departamento Tecnología de Aragonesa Delsa.*

## Construcción de coronamientos desbordantes 'Sistema Nueve'

Nueve es un innovador sistema que simplifica la construcción de piscinas desbordantes y, al mismo tiempo, consigue un importante ahorro de costes. Junto a la garantía de buen funcionamiento de la piscina, el nuevo sistema asegura el éxito en el acabado del rebosadero.



Como sabemos, la construcción del rebosadero es muy delicada, siendo uno de los elementos clave en el éxito de una piscina desbordante. Su ejecución requiere personal altamente cualificado y especializado. El encofrado del rebosadero es una tarea lenta y costosa. Preparar toda esa estructura de encofrados requiere de un enorme gasto de energía y tiempo. En el caso de las piscinas de hormigón gunitado, el acabado del coronamiento de la pared es otra problemática existente hasta ahora.

El Sistema Nueve® se basa en bloques de hormigón hidrófugo diseñados para que una misma pieza actúe como soporte de la pieza de cerámica del borde de la piscina y canal. Los bloques S-9 están diseñados para que las piezas de cerámica se coloquen fácilmente, sin tener que efectuar cortes. Con un peso de 15 kilogramos, están fabricados con hormigón hidrófugo no heladizo. La resistencia característica del hormigón es de 60 Kg / cm<sup>2</sup>, siendo la absorción de agua inferior a un 8%.

Con este coronamiento prefabricado se consigue un acabado perfecto para la piscina, facilitando enormemente la construcción de la misma sin necesidad de contratar personal especializado. Entre las múltiples ventajas del Sistema Nueve puede destacarse el ahorro de tiempo en la construcción de la piscina, facilidad de puesta en obra, eliminación de las deficiencias habituales del encofrado del canal del rebosadero, facilidad de construcción de los sistemas de playa inclinada, disponibilidad de piezas especiales para la formación de nichos de escaleras, desagües, esquinas, anclaje de corcheras, curvas, etc.

*Jordi Cantacorps. Responsable Técnico de Cerámica Sugrañes "Rosa Gres".*



## Legionella, un problema a prevenir en las piscinas

Desde que se descubrió, la Legionella se ha relacionado con otras epidemias en todo el mundo. La mayoría de los brotes epidémicos se han relacionado con sistemas acuáticos artificiales, como torres de refrigeración y duchas. Sin embargo, poquísimos casos se han relacionado directamente con el uso de piscinas.

Legionella es una bacteria Gram negativa, que requiere bajas concentraciones de oxígeno para crecer. La encontramos en los sistemas acuáticos naturales como ríos y lagos. Esta bacteria no suele vivir en suspensión en el agua, sino en el interior de protozoos o formando parte de los biofilms que se forman sobre las superficies en contacto con el agua. Estos micro-habitats permiten su crecimiento y protección de agentes adversos. Hay que destacar su tolerancia a temperaturas extremas, pudiendo vivir entre los 10 y los 60° C, lo que le permite sobrevivir a determinadas condiciones, como por ejemplo, las que se dan en una tubería de agua caliente. Es sensible a los antibióticos y los desinfectantes habituales.

La Legionella sp. causa una enfermedad grave (epidémica) llamada neumonía atípica y otra leve de tipo gripal, denominada fiebre de Pontiac. Para que la Legionella pueda producir la enfermedad ha de existir un reservorio de la bacteria, donde las condiciones físico-químicas del ambiente y los nutrientes le permitan multiplicarse. Asimismo, ha de



poder transmitirse, lo que suele ocurrir si se forman finos aerosoles que pueden ser inhalados por personas susceptibles.

Para prevenir las infecciones originadas en sistemas acuáticos artificiales será preciso mantener el agua con unos niveles bajos de microorganismos mediante el uso de biocidas físicos o químicos, un buen diseño y mantenimiento del sistema hidráulico para evitar la formación de biofilms o contaminaciones externas y evitar la formación de aerosoles. Esta es la filosofía de las normas para la prevención y control de la legionelosis en el agua (Real Decreto 865/2003 del BOE y Decreto 152/2002 del DOGC).

La prevención en piscinas depende de su clase: descubiertas, climatizadas, spas, etc. En todos los casos se impone un buen mantenimiento del agua, la superficie del vaso y el sistema hidráulico. También se han de controlar los servicios auxiliares que acompañan a una piscina, sobre todo las duchas. Mantener la limpieza del complejo, usar los biocidas adecuados y controlar los parámetros físico-químicos y microbiológicos por técnicos expertos reducirá el riesgo de infección por legionella.

*Dra. Rosa Araujo. Departamento de Microbiología. Facultad de Biología. Universitat de Barcelona.*



# Directorio de empresas asociadas / Members Directory

## Constructores - Instaladores - Mantenimiento / Builders - Installers - Maintenance

### ACLARA, S.C.M

Pza. Maestro Vives, 4  
E-28100 Alcobendas (Madrid)  
Tel. 914 901 357  
Fax. 916 512 930

### ACTION PARK MULTIFORMA GRUPO S.L.

Vial Principal s/n - Polígono Industrial calle 3  
E-46220 Picassent (Valencia)  
Tel. 961 240 688 - Fax. 961 240 758  
E-Mail: action@actionpark.es  
Web: http://www.actionpark.es

### ACUAMERICA

Melchor Fernández Almagro, 48-bj.3  
E-20029 Madrid (MADRID)  
Tel. 912 243 842  
E-Mail: juan\_melero@epersonas.net

### ACUAUTO S.L.

Cobalto, 25, parc. 174 (Pol. S.Cristóbal)  
E-47012 Valladolid (Valladolid)  
Tel. 983 218 756 - Fax. 983 218 758  
E-Mail: comercial@acuauto.es  
http://www.acuauto.es

### AGRENSIS, S.L.

Sant Bonaventura, 8, atic. 2º  
E-08190 Sant cugat del Vallés (Barcelona)  
Tel. 606 300 125 - Fax. 936 759 407  
E-Mail: agrensis@agrensis.com

### AGUASPORT PISCINAS

Ctra. Coruña-Santiago, N. 550, km. 15  
E-15182 Tabeayo Carral (La Coruña)  
Tel. 981 670 176 - Fax. 981 670 032  
E-Mail: comercial@aguasport.es  
http://www.aguasport.es

### ALCACEN, S.L.

Bribona, 4  
E-28880 Meco (Madrid)  
Tel. 918 860 241  
Fax. 918 860 226  
E-Mail: alcacens@terra.es

### ALPIRESA, Ingeniería y Diseño, S.L.

Avda. Benito Pérez Galdós, 1  
03580, L'ALFAS DEL PI (Alicante)  
Tel. 965 88 97 04  
E-Mail: albipools@eresmas.com

### AMELLA SUBMINISTRAMENTS I SERVEIS S.L.

Pintor Potau, 26, local 2-3  
E-43400 Montblanc (Tarragona)  
Tel. 902 196 226 - Fax. 977 861 463  
E-Mail: amella@amella.com  
http://www.amella.com

### AMUSEMENT LOGIC. S.L.

Ctra de Picanya, 50 - E-46900 Torrent (Valencia)  
Tel. 961 581 614 - Fax. 961 565 346  
E-Mail: amoscasas@amusementwhitewater.com  
http://www.amusementlogic.es

### ANDALUZA DE SISTEMAS AQUATICOS, S.L.

Parque Industrial PISA, c/ Horizonte, 7, c/3ª nave 16  
E-41927 Mairena del Aljarafe (Sevilla)  
Tel. 954 187 060 - Fax. 954 186 954  
E-Mail: gestion@mediosacuaticos.com

### AOSSA "ASIST., ORGANIZ. Y SERVICIOS, S.A."

Avda. Republica Argentina, 19 C, 2º B  
E-41011 Sevilla (Sevilla)  
Tel. 954 271 519 - Fax. 954 273 818  
E-Mail: aossa@aossa.es

### AQUACRIST, S.L.

Embajadores, 216 - E-28045 Madrid (Madrid)  
Tel. 915 390 656 - Fax. 915 305 129

### AQUAMAN, S.L.

Ctra. Nacional 420, km. 249,65  
E-13679 Arenas de S. Juan (Ciudad Real)  
Tel. 926 894 084  
Fax. 926 894 083  
E-Mail: aquaman@aquamansl.com

### AQUANUR

Valencia, 11-13 - E-37005 Salamanca (Salamanca)  
Tel. 923 122 038 - Fax. 923 236 110  
E-Mail: aquanur@telefonica.net

### AQUAPOOL Sistemas y Mantenimiento, S.L.

Santa Teresa de Jesus, 25  
E-28700 S. Sebastian de los Reyes (Madrid)  
Tel. 916 540 875 - Fax. 916 540 875  
E-Mail: aquapool.web@telefonica.net  
http://www.telefonica.net/web/aquapoolweb

### AQUASOL LEVANTE

Rda. de Ponent, 14 - E-46780 Oliva (Valencia)  
Tel. 962 818 174 - Fax. 962 818 174  
E-Mail: aquasolevante@msn.com

### AQUAZUL PISCINAS, SDAD. COOP.

C/. Ojo Peralta, nave 16 Pol. Ind. El Saladar  
E-30850 Totana (Murcia)  
Tel. 968 418 343 - Fax. 968 418 344  
E-Mail: info@aquazul.es  
http://www.aquazul.es

### AREA INSTALACIONES, S.L.

Ctra. Nac.II, km. 607,2  
E-08620 S. Vicenç dels Horts (Barcelona)  
Tel. 936 768 861 - Fax. 936 563 413  
E-Mail: comercial@piscinasarea.com  
http://www.piscinasarea.com

### ARGYSAN, S.L.

Travesía Donostia, 36, Polígono 26  
E-20115 Astigarraga (Guipúzcoa)  
Tel. 943 552 762 - Fax. 943 550 661  
E-Mail: argysan@argysan.com  
http://www.argysan.com

### ATAGUA, S.L.

Pola de Siero, 2 - E-33207 Gijón (Asturias)  
Tel. 985 352 343 - Fax. 985 352 345

### AUBAPOOL, S.L.

Marroig, 78 (Pol. Son Noguera)  
E-07620 LLUCMAJOR (Balears)  
Tel. 971 662 629 - Fax. 971 66 44 65  
E-Mail: aubapool@yahoo.es  
http://www.aubapool.es

### C.M.I. CHEMIE, S.A.

Pol. Ind. Valle de Guimar, manzana 7 parc.1  
E-38509 Santa Cruz de Tenerife (Guimar)  
Tel. 922 506 108 - Fax. 922 503 662  
E-Mail: comercial@cmi-chemie.com

### CAMARGUA, S.C.

San Julián 5 - E-39608 Herrera de Camargo (Cantabria)  
Tel. 942 251 468 - Fax. 942 251 468  
E-Mail: camargua@camargua.com

### CAMPEÑA DE JARDINES S.L.

Ctra. del Villar, km. 0,6 nave 17  
E-28510 Campo Real (Madrid)  
Tel. 918 733 344 - Fax. 918 733 365  
E-Mail: cjardines@hotmail.com

### CAMPUSPORT, S.L.

Edif de Empresas Aljarafe, c/ Horizonte 7, Plla.3ª, Mod.18  
E-41927 Mairena del Aljarafe (Sevilla)  
Tel. 955 602 263 - Fax. 954 180 834  
E-Mail: sevilla@campusports.es  
http://www.campusports.es

### CEIBSA

Ctra. Nac. II, km. 649 - E-08301 Mataró (Barcelona)  
Tel. 937 901 588 - Fax. 937 550 678  
E-Mail: info@ceibsa.com  
http://www.ceibsa.com

### CENTRO TRATAMIENTO DE AGUAS, S.L. "CETAGUA"

Josep Coroleu, 135  
E-08800 Vilanova i la Geltrú (Barcelona)  
Tel. 938 155 250 - Fax. 938 158 815  
E-Mail: info@cetagua.es  
http://www.cetagua.es

### CERDANYA INSTALADORA S.L.

Pól. Ind. Sec. Estació, Parcel.la 3 Nau 10  
E-17520 Puigcerdá (Girona)  
Tel. 972 140 154 - Fax. 972 140 879  
E-Mail: cinstaladora@airtel.net

### CODISNA, S.L.

Virgen del Soto, 4, trasera  
E-31009 Pamplona (Navarra)  
Tel. 948 171 553 - Fax. 948 171 537  
E-Mail: codisna@wanadoo.es

### COMERCIAL AGRICOLA BME MASCARO, S.L.

Via Palma, 128 - E-07500 Manacor (Illes Balears)  
Tel. 971 846 273 - Fax. 971 552 033  
E-Mail: agricolamascaro@web-imit.com

### COMERCIAL BLAUTECH S.L.

Lecco, 9 - E-08700 Igualada (Barcelona)  
Tel. 938 052 447 - Fax. 938 052 105  
E-Mail: blautech@blautech.com  
http://www.blautech.com

### COMERCIAL JUANAGUS JARDINES Y CONSTRUCCIONES S.L.

Ctra. de Zurita, km. 2,7  
E-35600 Puerto del Rosario (Las Palmas)  
Tel. 928 858 273 - Fax. 928 858 273

### COMERCIAL PISCINAS IBIZA, S.A.

Ctra. San Juan, km.1 - E-07800 Ibiza (Illes Balears)  
Tel. 971 313 101 - Fax. 971 313 162  
E-Mail: pipacom@telefonica.es

### COMPILEN, S.A.

Avda. de las Canteras, 8 - E-28340 Valdemoro (Madrid)  
Tel. 918 956 310 - Fax. 918 956 529  
E-Mail: compilen@infonegocio.com  
http://www.compilen.com

### CONSTRUAGUA S.L.

Avda. Mateo Gaya, 40 - E-14850 BAENA (Cordoba)  
Tel. 957 665 122 - Fax. 957 66 51 22  
E-Mail: pool@construagua.com  
http://www.construagua.com

### CONSTRUCCIONES DE TENIS Y PISCINAS, S.A. "REINDESA"

Balmes 427 (entrada por c/Moragas)  
E-08022 Barcelona (Barcelona)  
Tel. 932 119 362 - Fax. 934 185 442  
E-Mail: reindesa@infonegocio.com

### CONSTRUCCIONES DEPORTIVAS CASTILLA, S.A.

Padre Damián, 41 - E-28036 Madrid (Madrid)  
Tel. 913 597 765 - Fax. 913 597 790  
E-Mail: piscinascas@piscinascastilla.com  
http://www.piscinascastilla.com

### CONSTRUCCIONES DEPORTIVAS CONDAL, S.A.

Avda.Josep Tarradellas, 91-95  
E-08029 Barcelona (Barcelona)  
Tel. 933 218 304 - Fax. 934 398 900  
E-Mail: condal@episcinascondal.com

### CONSTRUCCIONES DEPORTIVAS GUNIRESA, S.A.

PI Eguilaz, 10 entlo. 2º  
E-08017 Barcelona (Barcelona)  
Tel. 932 800 809 - Fax. 932 057 415  
E-Mail: guniresa@terra.es

### CONSTRUCCIONES DEPORTIVAS TENYAGUA S.L.

García de Paredes, 3º 1º - E-28010 Madrid (Madrid)  
Tel. 914 483 899 - Fax. 914 493 937  
E-Mail: tenyaqua@tenyaqua.net  
http://www.tenyaqua.com

### CONSTRUCCIONES METALICAS TYBSA S.L.

Veinat del Valdeix, 57 - E-08304 MATARO (Barceona)  
Tel. 937 555 124 - Fax. 937 55 17 59  
E-Mail: tybsas@telefonica.net

### CONSTRUCCIONES Y PISCINAS PARDE'S, S.L.

Los Arcos, s/n. - E-03170 Rojales (Alicante)  
Tel. 966 718 611 - Fax. 966 718 611  
E-Mail: info@piscinaspardes.com  
http://www.piscinaspardes.com

### CONSTRUMA S.C.P.

Tossal de Baix, 3 - E-03730 XAB IA (Alicante)  
Tel. 656 589 811 - Fax. 965 79 37 95  
E-Mail: construma@eresmas.com

### COPIL S.L.

Avda. Naciones, 23 - E-03170 ROJALES (Alicane)  
Tel. 629 673 497 - Fax. 966 71 91 82  
E-Mail: copil@piscinascopil.com  
http://www.piscinascopil.com

### CORDOBAPOOL S.L.

Avda. Arroyo del Moro, 18 local 5  
E-14011 Córdoba (Córdoba)  
Tel. 957 465 164 - Fax. 957 465 164  
E-Mail: cordobapools1@hotmail.com

### CUESA SPORT, S.L

P.Ind. Niño del Remedio, c/ del Olmo, 13 -15  
E-28942 Fuenlabrada (Madrid)  
Tel. 916 002 054 - Fax. 916 002 092  
E-Mail: cuesasport@cuesasport.com

### DAVID SANDEZ NUÑEZ "PISCINAS SANDEZ"

Avda. Damián Tellez Lafuente, 24  
E-06010 Badajoz (Badajoz)  
Tel. 924 232 382 - Fax. 924 232 382  
E-Mail: david@piscinas-sandez.com  
http://www.piscinas-sandez.com

### DESJOYAX IBERICA S.A.

P.Ind. Castellbisbal Sud. C/ Trepadella, 7, 8 -9  
E-08755 Castellbisbal (Barcelona)  
Tel. 937 711 944 - Fax. 937 711 945  
E-Mail: desjoyaux@desjoyaux.net  
http://www.desjoyaux.com

### DEVESA TECNICAS Y COMERCIOS, S.L

Carlos Sentí, 38 - E-03700 DENIA (Alicante)  
Tel. 966 432 431 - Fax. 965 78 75 03  
E-Mail: jvdesesa@telefonica.es

### DEYCON PISCINAS, S.A.

La Fundación, 105  
E-28529 Rivas-Vaciamadrid (Madrid)  
Tel. 913 012 161 - Fax. 913 012 087  
E-Mail: deycon@jazzfree.com  
http://www.deycon.net

### DINAMIC FOUNTAINS, S.L.

Carlos I, Nave 7, Pól. Ind. La Villa de Yuncos  
E-45210 Yuncos (Toledo)  
Tel. 925 557 950 - Fax. 925 557 951  
E-Mail: info@dinamicfountains.com

### DISPROPOOL S.L.

Avda. Descubrimientos, local 15  
E-41927 Mairena de Aljarafe (Sevilla)  
Tel. 955 601 209 - Fax. 955 601 209  
E-Mail: dispropool@dispropool.com

### DYPARSA

Compositor Mundi, 20 - E-17600 Figueres (Girona)  
Tel. 972 503 950 - Fax. 972 671 024  
E-Mail: dyparsa@dyparsa.com  
http://www.dyparsa.com

### ECODEPORTE Y SUPERFICIES, S.L.

Fernández Ladreda, 25 - E-24005 León (León)  
Tel. 987 260 804 - Fax. 987 260 071  
E-Mail: info@ecodeporte.es

### EGP PISCINAS, S.L.

Ctra. Valencia - Barcelona, km. 12,5 na P. Ind.  
E-46139 Poble de Farnals (Valencia)  
Tel. 961 450 099 - Fax. 961 450 101  
E-Mail: info@egpiscinas.com

### EL JARDINETAIGUA D'AIGUA 2002, S.L.

Antillas 36-A - E-43882 Segur de Calafell (Tarragona)  
Tel. 639 151 896  
E-Mail: jardinetaigua@jardinetaigua.com  
http://www.jardinetaigua.com

### ELECTROAGUAS INGENIERÍA Y TÉCNICA DEL AGUA, S.L.

Pl. Madre de Dios, 14 - E-11401 Jerez de la Frontera  
Tel. 956 321 804 - Fax. 956 321 804  
E-Mail: electroaguas@electroaguas.com  
http://www.electroaguas.com

### ESTRADIM

Avgda. Girona, 76 - E-17130 L'Escala (Girona)  
Tel. 972 772 834 - Fax. 972 772 199  
E-Mail: estradim85@terra.es

### EUROPISCINES LA NOGUERA

Hostal Nou - E-25600 BALAGUER (Lleida)  
Tel. 973 446 445 - Fax. 973 44 86 43  
E-Mail: garcamsa@inet.fut.es

### EXTERIOR PISCINES

Ctra.Sant Pere de Ribes, 18-24  
E-08870 Sitges (Barcelona)  
Tel. 938 941 466 - Fax. 938 941 944  
E-Mail: exteriorpiscines@exteriorpiscines.com

### FELDMANN, S.L.

Cami Can Gatzet, 97 B  
E-08190 Sant Cugat del Vallés (Barcelona)  
Tel. 936 751 703 - Fax. 936 749 900  
E-Mail: fsl@feldmann.es  
http://www.feldmann.es

### FERRON - FRECTESA, S.L.

Rius i Tauler, 20  
E-08190 S Cugat del Vallés (Barcelona)  
Tel. 936 746 847 - Fax. 936 753 251

### FILJOD, S.A

Ctra. de Roses, km. 30,08 - E-17485 Vila-Sacra (Girona)  
Tel. 972 501 118 - Fax. 972 672 527  
E-Mail: filljod@cambrescat.es  
http://www.filljod.com

### G.MIGUEL RODRIGUEZ MARTI

Avda. Madrid, 17 -19 - E-50001 AVILA  
Tel. 920 212 531 - Fax. 920 25 03 87  
E-Mail: mironi@terra.es

### GARBASA PISCINAS

Pico del Pájaro 19, Pol Hiniesta - E-49024 ZAMORA  
Tel. 980 557 067 - Fax. 980 55 77 67  
E-Mail: info@garbasa.com

### GESTKAL XXI, S.L.

Arquitecto Guardiola, 13 bjos. - E-03007 Alicante  
Tel. 965 134 926 - Fax. 965 134 927  
E-Mail: gestkal@yahoo.es

### GILLIAM DIAFILTER ESPAÑOLA, S.A.

Pgno. Ugaldeguren I, p-1-2 - E-48170 Zamudio (Vizcaya)  
Tel. 944 712 328 - Fax. 944 712 136  
E-Mail: gillia01@sarenet.es

### GISPERT DEPURACION DE AGUAS, S.A.

Josep Antoni de Cabanyes, 12 - E-07011 Palma de Mallorca  
Tel. 971 751 525 - Fax. 971 752 123  
E-Mail: gispert@gispert.org  
http://www.gispert.org

### GOMEZ COSTA, S.L.

Ctra. Berga, 24 , Pól.Ind. Casa Nova  
E-08272 Sant Fruitós de Bages (Barcelona)  
Tel. 938 772 572 - Fax. 938 771 779  
E-Mail: info@gomezcosta.com

### GUNITADOS TECNICOS AKERLAND, S.L.

Avda.Democracia, 7 - Nave 610  
E-28031 Madrid (Madrid)  
Tel. 913 324 041 - Fax. 913 315 451  
E-Mail: info@akerland.com  
http://www.akerland.com

### GUNITADOS TECNICOS S.L.

La Gloria, 1 bajo - E-30850 TOTANA (Murcia)  
Tel. 968 418 343 - Fax. 968 41 83 44  
E-Mail: piscinas@gutec.es  
http://www.gutec.es

### GUNITE SPORT, S.L. "TRAGUA"

Villarreal, 204 - Londres, 66 - E-08036 Barcelona  
Tel. 933 228 711 - Fax. 933 228 501  
E-Mail: tragua@traguabcn.com

### GUTESA, S.L.

Partida Alzabares Alto, 100 - E-03290 Elche (Alicante)  
Tel. 965 422 000 - Fax. 965 423 168  
E-Mail: gutesa@gutesa.com  
http://www.gutesa.com

### H2O FILCA, S.L.

Avda. Pérez Galdós, 112-116 - E-46008 Valencia  
Tel. 963 849 499 - Fax. 963 859 708  
E-Mail: filcapiscinas@terra.es

### HENTSCHEL & JONES, S.L.

Ramón Puga Noguera, 93 bjs  
E-32005 Ourense (Ourense)  
Tel. 988 255 987 - Fax. 988 269 967  
E-Mail: hentschelyjones@hotmail.com

### HIDRO TARRACO, S.A.

Pol. Ind. Riu Clar, Estany, s/n  
E-43006 Tarragona (Tarragona)  
Tel. 977 556 500 - Fax. 977 550 609  
E-Mail: ht@hidrotarraco.es

### HIDRO VINISA S.L.

Aniceto Marinas, 108 - E-28008 Madrid (Madrid)  
Tel. 915 472 188 - Fax. 915 471 962  
E-Mail: hidrovinsa@inicio.es

### HIDROPOLIS S.L.

Av. Atena, s/n Centro Cial Las Rozas, 2 local 157  
E-28290 Las Rozas (Madrid)  
Tel. 916 344 813 - Fax. 916 344 813

### HIDROSIERRA, S.A.

Avda. de los Remedios, 6  
E-28770 Colmenar Viejo (Madrid)  
Tel. 918 451 784 - Fax. 918 456 422  
E-Mail: hidrosierra@wanadoo.es

### HORMIGON PROYECTADO ANDALUCIA S.L.

Hilera, 8, edif. Scala 2.000, 7 1º

**JORGE CANET, S.L.**

Ctra.Moraira-Teulada, 150 - E-03724 Moraira (Alicante)  
Tel. 965 744 145 - Fax. 965 744 746  
E-Mail: jorgecanet@jazzfree.com

**JULYPOOL, S.L.**

Urb. El Rincón, c/Las Flores, parc.71  
E-21100 Punta Umbria (Huelva)  
Tel. 959 318 292 - Fax. 959 317 875  
E-Mail: info@julypool.com  
http://www.julypool.com

**LISARDO DORRIBO CAMBA**

Xoan de Novoa, 1 bajo  
E-32004 Ourense (Ourense)  
Tel. 988 227 902 - Fax. 988 240 835  
E-Mail: lisardodorribro@interbook.net

**LUMARE Manten. Integral de Piscinas, S.L.**

Valdeciprián 8º - E-28814 DAGANZO (Madrid)  
Tel. 918 875 507 - Fax. 918 875 507  
E-Mail: aprm1411@arrakis.es

**MAJÓ JARDINERS, S.L.**

Josep Mª Molina, 34 -36  
E-08980 Sant Feliu Llobregat (Barcelona)  
Tel. 936 662 692 - Fax. 936 663 141  
E-Mail: majo@jarflor.com

**MAKROPOOL S.L.**

Ctra. de Bayona, 131 - E-36213 Vigo (Pontevedra)  
Tel. 986 294 711 - Fax. 986 290 183  
E-Mail: aquatic@aquaticpiscinas.com  
http://www.aquaticpiscinas.com

**MARIA ISABEL DUARTE ARCE PISCONZA**

Villuercas, 38 - E-06010 Badajoz (Badajoz)  
Tel. 696 469 764 - Fax. 924 225 147  
E-Mail: pisconza@terra.es  
http://www.paginasamarillas.es/online/pisconza

**MASERCOR CONTROL SERVICIOS S.L.**

c/ Dr. José Altolaguirre, 8 local  
E-14001 Córdoba (Córdoba)  
Tel. 957 480 165 - Fax. 957 480 165  
E-Mail: masercor@airtel.net

**MC CRORY CONSTRUCCIONES DEPORTIVAS**

Francisco Vivancos, 21 - E-28002 Madrid (Madrid)  
Tel. 914 139 496 - Fax. 914 166 985  
E-Mail: jmcrcorypiscinas@hotmail.com

**METALICAS RAHE, S.L.**

La Torre, 119, bajo B - E-39012 Santander (Cantabria)  
Tel. 942 320 932 - Fax. 942 321 053  
E-Mail: rahels@ceocant.es

**MIGUEL TRAJUELO, S.L.**

Cortijo, 10  
E-28670 VILLAVICIOSA DE ODON (Madrid)  
Tel. 916 163 928 - Fax. 916 16 12 00  
E-Mail: miguel.tarjuelo@iespana.es

**MULTIPOOL, S.L.**

Avda. del Arenal pla 71 - E-03730 Javea (Alicante)  
Tel. 965 790 951 - Fax. 965 793 917

**MUNDO FERRON, S.L.**

Avda. Pau Claris, 2 - E-08760 Martorell (Barcelona)  
Tel. 902 401 401 - Fax. 937 740 486  
E-Mail: worldfer@worldfer.com  
http://www.worldfer.com

**OLAQUA, S.L.**

P. Europólis .C. Escorial Km. 2,2, Edif. Santander, 14  
E-28230 Las Rozas (Madrid)  
Tel. 916 361 943 - Fax. 916 361 991  
E-Mail: olaqua@arrakis.es  
http://www.olaqua.es

**OLIVER HEREDIA, S.L.**

Diego Ramirez, 17 - E-03180 Torrevieja (Alicante)  
Tel. 965 713 800 - Fax. 965 713 801  
E-Mail: oliverh@terra.es

**OPUR PISCINAS**

Rda.del Marrubial, 17 - E-14007 Córdoba (Córdoba)  
Tel. 957 251 121 - Fax. 957 436 500  
E-Mail: opurpiscinas@grupoopur.com

**PIDECO MESTRAT S.L.**

Avda. Papa Luna, 111 - E-12580 BENICARLO (Castellon)  
Tel. 964 462 102 - Fax. 964 46 21 02  
E-Mail: info@comercialmaser.com  
http://www.comercialmaser.com

**PISCI CANARIAS COYTEPI, S.L.**

Profesora Josefina Suárez Ramirez 1 local - Las Huesas  
E-35200 Telde (Gran Canaria)  
Tel. 928 683 190 - Fax. 928 691 636  
E-Mail: piscican@piscicanarias.com  
http://www.piscicanarias.com

**PISCI GARDEN TOLEDO, S.L.**

Floralta, 3 - E-45450 Orgaz (Toledo)  
Tel. 925 347 217 - Fax. 925 347 081  
E-Mail: pgarden@lander.es

**PISCIFON, S.L.**

Pocito de la Nieves, 15 - E-28230 Las Rozas (Madrid)  
Tel. 916 377 358 - Fax. 917 103 000  
E-Mail: piscifon@wanadoo.es  
http://www.piscifon.com

**PISCINAS ACQUA GARDEN S.L.**

Telégraf, 1 - E-43880 Els Masos de Comaruga (Tarragona)  
Tel. 977 680 319 - Fax. 935 809 307  
E-Mail: laineblock@laineblock.com

**PISCINAS ACUARIO**

Hilera, 8, edif. Scala 2.000, 7 1ª  
E-29007 Málaga (Málaga)  
Tel. 952 307 354 - Fax. 952 307 416  
E-Mail: piscinasacuaria@telefonica.net  
http://www.piscinasacuaria.com

**PISCINAS ALGORA, S.L.**

Avda. Ciudad de Barcelona, 154  
E-28007 Madrid (Madrid)  
Tel. 914 340 940 - Fax. 914 348 134  
E-Mail: jesus@piscinasalgora.com

**PISCINAS AORA DERMALCALOR S.L.**

Pge. Sanllehy, 15 bloque 1 nave 5 y 6  
E-08213 Pollinyá (Barcelona)  
Tel. 902 102 222 - Fax. 937 134 273  
E-Mail: aora@dermalcalor.com

**PISCINAS AQUALBA, S.L.**

Capitán Cortes, 93 - E-02003 Albacete (Albacete)  
Tel. 967 510 090 - Fax. 967 510 093  
E-Mail: aqualba1@terra.es

**PISCINAS ART, S.L.**

Capitán Ramonell Boix, 61  
E-07006 Palma de Mallorca (Illes Balears)  
Tel. 971 275 000 - Fax. 971 275 000  
E-Mail: piscinasart@sistelcom.com

**PISCINAS DEL ATLÁNTICO S.L.**

Nobel, 6 nave 1 - E-41927 Mairena del Ajarafe (Sevilla)  
Tel. 955 601 551 - Fax. 955 601 552  
E-Mail: atlanticpool@terra.es

**PISCINAS BARREIRO, S.A.**

Hierro, 14, Pol. Ind. Campo Nuevo  
E-28863 Cobeña (Madrid)  
Tel. 916 208 921 - Fax. 916 208 924  
E-Mail: piscinasbarreiro@wanadoo.es

**PISCINAS BIERZO, S.L.**

Avda. España, 42  
E-28700 S. Sebastián de los Reyes (Madrid)  
Tel. 916 544 044 - Fax. 916 544 245  
E-Mail: info@piscinasbierzo.es  
http://www.piscinasbierzo.es

**PISCINAS BLANES S.L.**

Avda. Los Pavos, 39 - E-17300 Blanes (Girona)  
Tel. 972 332 311 - Fax. 972 352 506  
E-Mail: blanespiscinas@jet.es  
http://www.piscinasblanes.com

**PISCINAS CANTABRIA S.A.**

Avda. Camino de lo Cortao, 30 nave 10  
E-28700 S SEBASTIAN DE LOS REYES (Madrid)  
Tel. 916 534 500 - Fax. 916 23 97 96  
E-Mail: piscinas@piscinascantabria.com  
http://www.piscinascantabria.com

**PISCINAS CIBELES SERV. INTEGRALES S.L.**

Plz. San Amaro, 5 1º - E-28020 Madrid (Madrid)  
Tel. 915 718 100 - Fax. 915 709 888  
E-Mail: p.cibeles@euroguia.net

**PISCINAS COSTA BRAVA, S.L.**

Avinguda Alegries, 60 - E-17310 Lloret de Mar (Girona)  
Tel. 972 365 680 - Fax. 972 371 838  
E-Mail: info@aquazul.es

**PISCINAS DEL PRADO**

Campomanes, 2  
E-28223 Pozuelo de Alarcón (Madrid)  
Tel. 913 511 661 - Fax. 913 511 661  
E-Mail: piscinas-prado@terra.es

**PISCINAS ESTRELLA**

Avda. Vicente Blasco Ibáñez, 50  
E-46970 ALACUAS (Valencia)  
Tel. 961 503 265 - Fax. 961 50 32 65  
http://www.piscinaestrella.com

**PISCINAS GIL DEL RIO**

Avda. Estación, 46 - E-26500 Calahorra (La Rioja)  
Tel. 941 130 088 - Fax. 941 134 058  
E-Mail: piscinasgildelrio@yahoo.es

**PISCINAS GODO E HIJOS, S.L.**

Hnos. Alvarez Quintero, local 4 a  
E-29670 S. Pedro Alcántara (Málaga)  
Tel. 952 781 390 - Fax. 952 784 944  
E-Mail: piscinasgodo@terra.es

**PISCINAS GOPIZA S.L.**

Aptdo. Correos, 126  
E-29760 SAN PEDRO DE ALCANTARA (Málaga)  
Tel. 606 636 464 - Fax. 952 81 65 48

**PISCINAS GUNITEC , S.L.**

Jose Luis Borges, s/n - E-03730 Javea (Alicante)  
Tel. 965 790 546 - Fax. 965 790 959  
E-Mail: gunitec@ctv.es  
http://www.gunitec.com

**PISCINAS GUTIERREZ, S.C.P.**

Antonio Bufarull, 8-3º-4º puerta A  
E-43202 REUS (Tarragona)  
Tel. 629 672 054

**PISCINAS IGLESIAS, S.L.**

La Bañeza, 22 post - E-28029 Madrid (Madrid)  
Tel. 913 735 198 - Fax. 913 86 21 76  
E-Mail: piscinas\_iglesias@yahoo.es

**PISCINAS LICA, S.A.L.**

Avd. Benicasim, Pol. Ind. Estadio nave 27  
E-12004 Castellón (Castellón)  
Tel. 964 25 15 63 - Fax. 964 25 15 63

**PISCINAS MANUEL TORRES S.L.**

Alemán, 11 bjos - E-06160 BARCARROTA (Badajoz)  
Tel. 924 422 065

**PISCINAS MEDITERRANEA 2000 S.L.**

Ctra. Vera-Garrucha, s/n  
E-04630 GARRUCHA (Almería)  
Tel. 950 133 220 - Fax. 950 13 32 20  
E-Mail: piscimed2000@larural.es  
http://www.piscinamediterranea2000.com

**PISCINAS MIRAMAR, S.L.**

Respuela, s/n  
E-39100 Sta. Cruz de Bezana (Cantabria)  
Tel. 942 582 094 - Fax. 942 582 150  
E-Mail: piscinasmiramar@piscinasmiramar.com  
http://www.piscinasmiramar.com

**PISCINAS PRADAS**

Pl. Assumpció, 6 - E-17005 Girona (Girona)  
Tel. 972 233 390 - Fax. 972 233 390

**PISCINAS PRESSING, S.L.**

Aizkolene, 7 - Alto de Errando  
E-20009 San Sebastián (Guipúzcoa)  
Tel. 943 453 276 - Fax. 943 466 699  
E-Mail: pressing@pressingpiscinas.com  
http://www.pressingpiscinas.com

**PISCINAS SAN ANTONIO, S.L.**

Ctra. Ibiza - S. Antonio, km.13  
E-07820 San Antonio (Illes Balears)  
Tel. 971 344 726 - Fax. 971 344 965  
E-Mail: piscinas.s.a@teleline.es

**PISCINAS SG, S.L -SERVIAGUA**

Diderot, P-5, nº 127 Pol. Ind. Guadalhorce  
E-29004 Málaga (Málaga)  
Tel. 952 242 981 - Fax. 952 231 961  
E-Mail: serviag@terra.es

**PISCINAS TENIS 95, S.L.**

Carrer de Manacor, 46  
E-07006 Palma de Mallorca (Illes Balears)  
Tel. 971 463 162 - Fax. 971 464 264  
E-Mail: consport@consport.es  
http://www.consport.es

**PISCINAS XALÓ**

Sant Judes, 12 - E-03727 Jalón-Xaló (Alicante)  
Tel. 652 811 836 - Fax. 966 480 669

**PISCINAS Y CONSTRUCCIONES TORO S.L.**

Castiello, s/n - E-06133 TALIGA (Badajoz)  
Tel. 924 422 065 - Fax. 924 42 20 65

**PISCINAS Y GUNITADOS CAMBRILS S.L.**

Avgda. Baix Camp, 22  
E-43850 CAMBRILS (Tarragona)  
Tel. 977 364 560 - Fax. 977 79 27 16

**PISCINES DEL VALLES, S.A.**

Mare de Deu Montserrat, 62  
E-08400 Granollers (Barcelona)  
Tel. 938 700 986 - Fax. 938 792 953  
E-Mail: piscinas@terra.es

**PISCINES DOME, S.L.**

Domenech i Muntaner, 14 -16  
E-08205 Sabadell (Barcelona)  
Tel. 937 105 893 - Fax. 937 120 749  
E-Mail: piscinesdome@piscinesdome.com  
http://www.piscinesdome.com

**PISCINES GIRONA, MASÓ VALENTÍN S.L.**

Avda. S'agaró, 150 Edifici Royal Marina, Local 2  
E-17250 Platja D'Aro (Girona)  
Tel. 972 818 186 - Fax. 972 826 424  
E-Mail: info@piscinasingirona.com  
http://www.piscinasingirona.com

**PISCINES SANT CUGAT, S.L.**

Manel Farrés, 103 -105, local 2-B  
E-08190 S. Cugat del Vallés (Barcelona)  
Tel. 935 892 529 - Fax. 935 897 520  
E-Mail: piscinasantcugat@telefonica.net

**PISCIN-SHOP**

Aragó, 180 - E-08011 Barcelona (Barcelona)  
Tel. 934 541 843 - Fax. 934 541 843  
E-Mail: info@piscinshop.com  
http://www.piscinshop.com

**PISCITEC, S.A.**

Gabriel Arestí, 17 bjo. - E-48980 Santurce (Vizcaya)  
Tel. 944 839 590 - Fax. 944 839 593  
E-Mail: piscitec@navegallia.com

**POOL UNION S.L.**

Avda. de la Industria, 17 - E-28880 meco (Madrid)  
Tel. 918 860 241 - Fax. 918 86 02 26  
E-Mail: poolunion@wanadoo.es

**PROYECTOS DEPORTIVOS S.A. "KRISTAL"**

Anglí, 1-3 - E-08017 Barcelona (Barcelona)  
Tel. 932 048 460 - Fax. 932 048 509  
E-Mail: kristalprodesa@hotmail.com

**QUIMIAGUA SUR**

Ctra. de Coin, km. 90,5  
E-29140 Churriana (Málaga)  
Tel. 952 621 220 - Fax. 952 621 015  
E-Mail: quimiaguasur@telefonica.net

**QUÍMICA EGARA S.L.**

Mura, 38 - E-08227 Terrassa (Barcelona)  
Tel. 937 855 141 - Fax. 937 350 159  
E-Mail: wesel@qewesel.com  
http://www.qewesel.com

**QUIMICAS MARINA ALTA**

Pº Senillar, 3 - E-03724 Moraira -Teulada (Alicante)  
Tel. 965 744 456 - Fax. 962 492 308

**QUIMURGIA, S.L.**

Pol. Ind. El Manchón, C/ S. Roque, nave 222  
E-41940 Tomares (Sevilla)  
Tel. 954 152 686 - Fax. 954 152 278

**RIOJANA DE GUNITE, S.L.**

Guardia Civil, 13 bj. - E-26005 Logroño (La Rioja)  
Tel. 941 208 358 - Fax. 941 214 033  
E-Mail: riojapiscinas@telefonica.net

**RITME 1, S.A.**

Avda. Sant Vicens 48-A  
E-43700 VENDRELL (Tarragona)  
Tel. 977 665 960 - Fax. 977 66 54 53  
E-Mail: ritme.ag@seae.es

**RUTHERFORD ESPAÑOLA, S.A**

c/Lezama, nº 2 A - E-28034 Madrid (Madrid)  
Tel. 915 626 028 - Fax. 915 629 331  
E-Mail: rutherford@ctv.es  
http://www.arm.es/rutherford

**SANDEN POOLS**

Ctro. Clal. La Estrada, 51  
E-03580 Alfás del Pi (Alicante)  
Tel. 966 866 011 - Fax. 966 866 211  
E-Mail: sandentrading@wanadoo.es

**SILIS CONTROL S.L**

Juan de la Cierva, nave 1 P.I. La Campana-El Chorrillo  
E-38190 El Rosario (Tenerife)  
Tel. 922 626 135 - Fax. 922 619 888  
E-Mail:silis@alweb.es

**SIRESA**

Anselm Clavé, 3  
E-08480 L'Ametlla del Vallés (Barcelona)  
Tel. 938 432 825 - Fax. 938 432 439  
E-Mail: piscines@siresa.net  
http://www.siresa.net

**SISTEMES DE REG J.G. - Josep Guzmán**

Garbí, 278 - E-08397 Pineda de Mar (Barcelona)  
Tel. 937 625 734 - Fax. 937 625 734

**SOLUCIONES RAPIDAS DE CONSERVACION, S.L.**

Noria de la Paz, 5  
E-28223 Pozuelo de Alarcón (Madrid)  
Tel. 917 158 271 - Fax. 913 518 322  
E-Mail: solucionesrapidas@navegallia.com

**STEEL POOL SLU**

Pl. Rematacaudales II nave 2,1 - E-11540 SANLUCAR DE BARRAMEDA (Cadiz)  
Tel. 902 108 208 - Fax. 956 960 165  
E-Mail: info@steelpool.com  
http://www.steelpool.es

**SUBITA, S.L.**

Ctra.de Vigo Km. 575 - E-32001 Ourense (Ourense)  
Tel. 988 213 350 - Fax. 988 214 180  
E-Mail: subita@subita.es  
http://www.subita.es

**SUMINISTROS Y MONTAJES AQUA-TECH**

Ctra. Gijón - Oviedo, km. 4,4  
E-33392 GIJON (Asturias)  
Tel. 985 167 393 - Fax. 985 16 74 93  
E-Mail: aqua-tech@aquatech.es  
http://www.aqua-tech.es

**SUPERTENIS, S.L.**

Avda. Capuchinos, 29  
E-12004 CASTELLON (Castellon)  
Tel. 964 237 812 - Fax. 964 251 285  
E-Mail: superstenienda@hotmail.com

## Fabricantes Distribuidores

## Manufacturers Distributors

### A.I.J. IBERICA, S.L.

Ctro. Cial. Diana, km. 168 - E-29680 Estepona (Málaga)  
Tel. 952 884 576 - Fax. 952 88 62 69  
E-Mail: ventas@floridaheatpumps.com  
http://www.floridaheatpumps.com

### ACCESOS GENERALES, S.L.

Las Huertas, 4 (Apdo.40)  
E-28229 VILLANUEVA DEL PARDILLO (Madrid)  
Tel. 918 150 596 - Fax. 918 152 833  
E-Mail: infoaccesos@accesos.com  
http://www.accesos.com

### ACM - AUXILIAR DE CONSTRUCCIONES METALICAS S.A

Avda. de Camí Reial, 10 Pol. Ind. I Riera de Caldes  
E-08184 PALAU-SOLITA PLEGAMANS (Barcelona)  
Tel. 938645361 - Fax. 938645971  
E-Mail: acmsa@acmsa.es  
http://www.acmsa.es

### ACQUA INTEGRAL S.L.

Alt Camp, 8, Pl. Molí d'en Serra  
E-43710 Santa Oliva (Tarragona)  
Tel. 977 157 030 - Fax. 977 157 191  
E-Mail: laineblock@laineblock.com  
http://www.laineblock.com

### ADIEGO HNOS. S.A.

Ctra. Valencia, km. 5,9 - E-50410 Cuarte de Huerva (Zaragoza)  
Tel. 976 504 040 - Fax. 976 503 978  
E-Mail: jesus@adiego.com

### ALKOR DRAKA IBÉRICA S.A.

Ctra. Del Montnegre, s/n  
E-08470 Sant Celoni (Barcelona)  
Tel. 938 484 000 - Fax. 938 675 517  
E-Mail: alkor.iberica@solvay.com  
http://www.alkor.es

### ARAGONESAS DELSA S.A.

Aragó 182, 5º - E-08011 Barcelona (Barcelona)  
Tel. 934 532 179 - Fax. 934 537 350  
E-Mail: delsa\_sales@elasa.es

### ARQUITECTURA TEXTIL

C/ del Progrés, 17 - Pol. El Pedregar  
E-08160 MONTMELÓ (Barcelona)  
Tel. 935684466 - Fax. 935682800  
E-Mail: xicola@arquitecturatextil.com  
http://www.arquitecturatextil.com

### ASTRALPOOL

Avda. Francesc Macià, 38 panta 16  
E-08208 Sabadell (Barcelona)  
Tel. 937 136 344 - Fax. 937 136 345  
E-Mail: info@astralpool.com  
http://www.astralpool.com

### AURIC POOL Holding

C/ dels Ametllers, 6 - E-08213 Polinyà (Barcelona)  
Tel. 937 133 718 - Fax. 937 133 384  
E-Mail: auric@exepool.com  
http://www.auricpool.com

### BABY SECUR

Lluç, 350 - E-08019 Barcelona (Barcelona)  
Tel. 935 391 229 / 676 470 200 - Fax. 935 391 229  
E-Mail: info@babysecur.com  
http://www.babysecur.com

### BAEZA S.A.

Pol. Ind. Su. Eminencia, C/B nave 1  
E-41006 Sevilla (Sevilla)  
Tel. 954 646 963 - Fax. 954 657 455  
E-Mail: sevilla@baeza.sa.com  
http://www.baeza-sa.com

### BAYROL IBÉRICA S.A.

Paseo de Gracia, 32 Pral 4º  
E-08007 Barcelona (Barcelona)  
Tel. 932 724 848 - Fax. 932 724 849  
E-Mail: bayrol@draonet.es  
http://www.bayrol.com

### BERAJOR S.L.

Pol. La Estación, c/Austria 5 - E-28970 Griñón (Madrid)  
Tel. 918 103 800 - Fax. 918 103 801

### BERNAL, IC S.L.

Daioz y Velarde, 26 -28 bjos.  
E-08028 Barcelona (Barcelona)  
Tel. 934 900 961 - Fax. 934 112 061  
E-Mail: bernal@icbernal.es  
http://www.icbernal.es

### BOMBAS P.S.H., S.A.

Avda. La Fama, 59 (esq. Tirso de Molina)  
E-08940 CORNELLA (Barcelona)  
Tel. 933 774 066 - Fax. 933 775 501  
E-Mail: psh@sct.icinet.es

### BOMBAS SACI

Ctra. Mataró km. 629 Pol. Ind. Ribó  
E-08911 Badalona (Barcelona)  
Tel. 933 842 351 - Fax. 933 842 900  
E-Mail: saci@bombas-saci.com  
http://www.bombas-saci.com

### BONET ESPECIALITATS HIDRO HIDROQUIMIQUES S.L.

Holanda, 41 Pl. Pla de Llerona  
E-08520 Les Franqueses (Barcelona)  
Tel. 938 465 336 - Fax. 938 465 211  
E-Mail: behqsl@airtel.net

### CALPLAS S.L.

Polígono Txirrita-Maleo, Pab. 9  
E-20180 Oyarzun (Guipúzcoa)  
Tel. 943 490 501 - Fax. 943 492 663  
E-Mail: calplas@calplas.com  
http://www.calplas.com

### CEPEX

Lluís Companys, 51-53 - E-08400 Granollers (Barcelona)  
Tel. 938 704 208 - Fax. 938 795 711  
E-Mail: cepepx@cepepx.com  
http://www.cepepx.com

### CERÁMICA SUGRAÑES S.A. - ROSA GRES

Ctra. Sant Cugat km. 3 - E-08290 Cerdanyola (Barcelona)  
Tel. 935 863 060 - Fax. 935 863 061  
E-Mail: rosagres@rosagres.com  
http://www.rosagres.com/

### CIATESA (Cai. Ind. De Aplicaciones Térmicas S.A.)

Narciso s/n Pol. Ind. Llanos de Jarata  
E-14550 MONTILLA (Córdoba)  
Tel. 957 652 311 - Fax. 957 652 212  
E-Mail: ciatesa@ciatesa.es  
http://www.ciatesa.es

### CONSTRUCCIONES INDUSTRIALES DE POLIÉSTER (COINPOL)

Ctra. Villaviciosa a Pinto Km 16  
E-28946 Fuenlabrada (Madrid)  
Tel. 916 902 200 - Fax. 916 068 205  
E-Mail: dpto.comercial@coinpol.com  
http://www.coinpol.com

### CORAL FILTROS Y ACCESORIOS S.A.

Pol. Ind. Cerro Gordo, nave 1 - E-18640 Padul (Granada)  
Tel. 958 773 001 - Fax. 958 790 539  
E-Mail: info@coralfiltros.com  
http://www.coralfiltros.com

### CORALPLAX S.L.

C/ Londres s/n - E-08400 Granollers (Barcelona)  
Tel. 938 705 350 - Fax. 938 790 085  
E-Mail: comercial@coraplax.com  
http://www.coraplax.com

### COSEMAR OZONO

Jaime Menic, 3 - E-28320 PINTO (Madrid)  
Tel. 916 916 663 - Fax. 916 920 664  
E-Mail: cosemarozono@arrakis.es  
http://www.cosemar-ozono.com

### CTX, SAU

Pintor Fortuny, 6 - E-08213 Polinyà (Barcelona)  
Tel. 937 131 777 - Fax. 937 131 799  
E-Mail: cmarine@waterchemgroup.com  
http://ctxchemicals.com

### CUBIERTAS AUTOMÁTICAS DE PISCINAS S.L.

Pl. Bolullos de la Mitación (PIBO) Av. Olivares, pard.3 y 4-D  
E-41110 Camas (Sevilla)  
Tel. 955 776 942 - Fax. 955 776 658  
E-Mail: cubiertas@fiscali.es  
http://www.capcovers.com

### CULLIGAN ESPAÑA S.A.

Parc. A. E. Can Sant Joan - E-08191 Rubí (Barcelona)  
Tel. 935 653 300 - Fax. 935 653 309  
E-Mail: culligan-spain@culligan.es

### DECO-MOL BDN S.L.

Cami del Mig, 62-64- Nau 16 B  
E-08349 Cabrera de Mar (Barcelona)  
Tel. 937 598 646 - Fax. 937 590 881  
E-Mail: comercialmoldes@deco-mol.com  
http://www.deco-mol.com

### DISEÑO Y TRANSFORMACIÓN DE POLIÉSTER S.L.

Avda. de la Constitución 1  
E-45950 Casarrubios del Monte (Toledo)  
Tel. 918 171 828 - Fax. 918 171 835  
E-Mail: info@piscinasdtp.com  
http://www.piscinasdtp.com

### EQUIPAMIENTOS Y MATERIALES DEPORTIVOS S.L

Pol. Ind. Royales Altos, C/G nº 18  
E-50171 LA PUEBLA ALFINDEN (Zaragoza)  
Tel. 976 108 370 - Fax. 976 10 70 00  
E-Mail: pmarugan@emd.es  
http://www.emd.es

### ESPA - BOMBAS ELÉCTRICAS

Ctra. Mieres s/n - E-17820 Banyoles (Girona)  
Tel. 972 588 000 - Fax. 972 588 021  
E-Mail: ventas@espa.com  
http://www.espa.com

### EUROPA PISCINAS

Ctra. de l'Escala km. 5,5 - E-17483 Vilaür (Girona)  
Tel. 972 794 008 - Fax. 972 794 447  
E-Mail: info@europa-piscinas.com  
http://www.europa-piscinas.com

### EZARRI S.A.

Zubierreka Industrialdea, 58  
E-20210 Lazkao (Guipúzcoa)  
Tel. 943 164 140 - Fax. 943 884 066  
E-Mail: ezarrisa@ezarri.com  
http://www.ezarri.com

### FERRARI STUDIO S.L.

Partida El Planet, 208 - E-03590 Altea (Alicante)  
Tel. 965 844 301 - Fax. 965 84 43 00  
E-Mail: admin@tecnopool.com

### FIBERPOOL INTERNACIONAL S.L.

Ponent, 2 Pol. Ind. Sant Pere Molanta  
E-08799 Oiórdola (Barcelona)  
Tel. 938 180 016 - Fax. 938 180 718  
E-Mail: fiberpool@fiberpool.com  
http://www.fiberpool.com

### GENERAL DE CUADROS ELECTRICOS S.L.

Del Río, s/n - E-49159 VILLARALBO (Zamora)  
Tel. 980 52 2805 - Fax. 980 522 407  
http://www.gce.es

### GRES DE ARAGÓN, CAÑADA S.A.

Ctra. Escatrón, km. 9 - E-44600 Alcañiz (Teruel)  
Tel. 978 830 511 - Fax. 978 833 003  
E-Mail: gresaragon@gresaragon.com  
http://www.gresaragon.com

### HANNA INSTRUMENTS,S.L.

Pol. Ind. Azitain, parc.3 B  
E-20600 Elbar (Guipúzcoa)  
Tel. 902 420 100 - Fax. 900 150 269  
E-Mail: marketing@hannaspain.com

### HIDRO BALEAR, S.A.

Foners, 62 B  
E-07006 Palma de Mallorca (Illes Balears)  
Tel. 971 465 454 - Fax. 971 770 388  
E-Mail: hidro@hidrobaleares.es

### IASO S.A.

Avda. Diagonal, 351 - E-08037 Barcelona (Barcelona)  
Tel. 934 576 028 - Fax. 932 076 559  
E-Mail: piscinas@iaso.es  
http://www.iaso.es

### IBERSPA S.L.

Colonia La Rabeia s/n Pol. Ind. LA COROMINA  
E-46960 Balsareny (Barcelona)  
Tel. 938 200 360 - Fax. 938 203 54  
E-Mail: iberspa@iberspa.com  
http://www.iberspa.com

### INDUSTRIAS ROGEMAR, S.L.

Ctra. Torrente, 248 (Pl. Zamarra)  
E-46950 Xirivella (Valencia)  
Tel. 963 79 41 90 - Fax. 963 79 40 87  
E-Mail: rogemar@inicia.es

### INQUIDE S.A.

Beethoven 15 2º 4º - E-08021 Barcelona (Barcelona)  
Tel. 932 016 499 - Fax. 932 019 245  
E-Mail: inquide@stl.logiccontrol.es  
http://www.inquide.com

### IWER QUÍMICA S.L.

Avda. San Jose, 22 Pol. Ind. LA FRONTERA  
E-50410 Cuarte de Huerva (Zaragoza)  
Tel. 976 504 034 - Fax. 976 50 49 25  
E-Mail: iwerqui@encomix.es

### JAGÜEY ESPAÑOLA S.A.

Gral. Mola, 51 (Ctra. Aravaca-Pozuelo)  
E-28224 Pozuelo de Alarcón (Madrid)  
Tel. 917 154 476 - Fax. 913 525 541  
E-Mail: jaguey@wanadoo.es  
http://www.jaguey.es

### JOFEG, S.A.

Dña. Berenguela, 3 - E-28011 Madrid (Madrid)  
Tel. 916 330 298 - Fax. 916 321 912  
E-Mail: jofeg@jofeg.com  
http://www.jofeg.com

### JUAN SUÑE, S.A.

Ctra. Collblanch, 143  
E-08904 Hospitalet Llobregat (Barcelona)  
Tel. 934 490 551 - Fax. 934 404 606  
E-Mail: jsunye@wanadoo.es

### KRIPSOL PISCINAS S.A.

C / Dos, 91 - E-45217 Ugena (Toledo)  
Tel. 925 533 025 - Fax. 925 533 014  
E-Mail: nacional@kripsol.com

### MANUFACTURAS DEL POLIESTER GRAU-FARRES S.L.

Can Rierany s/n - E-17842 Riudellots de la Creu (Girona)  
Tel. 972 170 258 - Fax. 972 171 583  
E-Mail: info@piscinasgraf.com  
http://www.piscinasgraf.com

### MANUFACTURAS GRE S.A.

Aritz Bidea 57 - E-48100 Munguía (Vizcaya)  
Tel. 946 741 116 - Fax. 946 741 708  
E-Mail: gre@gre.es  
http://www.gre.es

### MAPERGLAS S.L.

Ribes, 23 - 25 - E-08103 Barcelona (Barcelona)  
Tel. 932 656 203 - Fax. 932 464 408  
E-Mail: maperglas@jazzfree.com

### MARINER 3S ESPAÑA S.L.

C/ Saragossa, 3 Local 1 - E-08191 Rubí (Barcelona)  
Tel. 936 994 250 - Fax. 936 992 278  
E-Mail: info@mariner-3s.es  
http://www.mariner-3s.es

### MARTIN CARO,(J) S.L.

Calle F, parcela 27  
E-28400 Collado Villalba (Madrid)  
Tel. 918 512 718 - Fax. 918 512 254  
E-Mail: jmartincar@ncs.es

### MULTIFORMA

Vial Principal s/n - Polígono Industrial  
E-46220 Picassent (Valencia)  
Tel. 961 240 012 - Fax. 961 240 062  
E-Mail: multiforma@multiforma.es  
http://www.multiforma.es

### MUNDOCOLOR INTERNACIONAL S.A.

Pól. El Regàs, c/ Dels Oficis, 25-B  
E-08830 Gavà (Barcelona)  
Tel. 936 302 800 - Fax. 936 302 966  
E-Mail: mundocolor@ctv.es

### NATURAL CHLOR

Labradores 25, Urb. Prado del Espino  
E-28660 BOADILLA DEL MONTE (Madrid)  
Tel. 902 888 708 - Fax. 916 330 991  
E-Mail: info@naturalchlor.com  
http://www.naturalchlor.com

### OLGY S.L.

Energía, 16  
E-08940 CORNELLA LLOBREGAT (Barcelona)  
Tel. 933 777 252 - Fax. 933 77 71 56  
E-Mail: burbujita@olgy.es  
http://www.olgy.es

### PILAR SOLÀ COSTA "VISMA PISCINAS"

Ctra. C-65 Km. 12,9  
E-17240 Llagostera (Girona)  
Tel. 972 805 546 - Fax. 972 805 717  
E-Mail: visma-piscinas@terra.es

### PIROLEVANTE, S.A.

Vallirana, 83  
E-08006 Barcelona (Barcelona)  
Tel. 934 151 463 - Fax. 932 374 999  
E-Mail: pirolevante@pirolevante.com  
http://www.pirolevante.com

### PISCINAS MON DE PRA

Pl. Girona - Zona llevant - parc A-1  
E-17457 Riudellots de la Selva (Girona)  
Tel. 972 477 720 - Fax. 972 478 226  
E-Mail: info@piscinasmondepra.com  
http://www.piscinasmondepra.com

### POLARIS POOL INTERNATIONAL S.A.

C/ Osona s/n - Pl. El Ramassar  
E-08520 Les Franqueses del Vallés (Barcelona)  
Tel. 938 402 585 - Fax. 938 402 540  
E-Mail: ppi@polarispool.com  
http://www.polarispool.com

### POLIÉSTER HERMIDA S.A.

Polígono de Uceria B1-B2  
E-32500 Carballino (Ourense)  
Tel. 988 270 123 - Fax. 988 530 098  
E-Mail: ppi@poliesterhermida.com  
http://www.poliesterhermida.com

### PQS CONSUMO

Pol. La Palmera, Avda. Palmera, 71  
E-41700 Dos Hermanas (Sevilla)  
Tel. 954 689 300-01 - Fax. 954 689 316  
E-Mail: pqcs@pqcsconsumo.es

### PRAHER VÁLVULAS DE PLÁSTICO S.A.

Can Albareda, 38 Pol. Ind. El Congost  
E-08760 Martorell (Barcelona)  
Tel. 937 741 619 - Fax. 937 741 049  
E-Mail: spain@praheer.com  
http://www.praheer.com

### PRODUCTOS QP S.A.

Ctra. de Logroño km. 10,200  
E-50180 Utebo (Zaragoza)  
Tel. 976 786 464 - Fax. 976 785 579  
E-Mail: productosqp@grupopq.com  
http://www.productosqp-quimicamp.com

### PRODUCTOS REBECA S.A.

C/ Antonio Machado, s/n  
E-24012 Navatejera (León)  
Tel. 987 285 004 / 54 - Fax. 987 285 064  
E-Mail: informacion@prebeca.com  
http://www.prebeca.com

### PS - POOL EQUIPMENT, S.L.

Joaquín Rodrigo, 10  
E-03581 Alfaz de Pi (Alicante)  
Tel. 966 866 815 - Fax. 966 866 814  
E-Mail: ps-pool@ctv.es

### SCP POOL DISTRIBUTORS SPAIN S.L

Pol. Ind. Los Gallegos, Aguila, 28  
E-28946 FUENLABRADA (Madrid)  
Tel. 916 421 518 - Fax. 916 420 618  
E-Mail: mdiaz@haywardiberica.es

### SIEBEC S.L.

Enrique Morera, 14  
E-08950 Esplugues de Llobregat (Barcelona)  
Tel. 933 713 948 - Fax. 933 720 155  
E-Mail: siebec@siebec.es  
http://www.siebec.es

### SOGEQUISA S.L.

C/ Sierra de Gredos, 2 Polg. Ind. San Fernando 2  
E-28850 Torrejón de Ardoz (Madrid)  
Tel. 916 768 854 - Fax. 916 765 020  
E-Mail: ventas@sogequisa.com  
http://www.sogequisa.com

### STEEL POOL SLU

Pl. Rematacaudales II NAVE 2,1  
E-11540 Sanlúcar de Barrameda (Cádiz)  
Tel. 902 108 208 - Fax. 956 960 165  
E-Mail: info@steelpool.com  
http://www.steelpool.es

### TALLERES DEL AGUA S.L.

Pol. Ind de Barros, parcela nº 11  
E-39400 Los Corrales de Buelna (Cantabria)  
Tel. 942 842 072 - Fax. 942 831 541  
E-Mail: talleresdelagua@talleresdelagua.com  
http://www.talleresdelagua.com

### TORRENTE INDUSTRIAL S.L. "TOI"

Calle Buitrera, s/n - E-46180 Benaguacil (Valencia)  
Tel. 962 730 136 - Fax. 962 730 545  
E-Mail: infor@torrenteindustrial.com  
http://www.torrenteindustrial.com

### WATERAIR IBÉRICA S.L.

Lleó XIII, 34 - E-08022 Barcelona (Barcelona)  
Tel. 902 222 622 - Fax. 932 531 385  
E-Mail: recepcion-bcn.iberica@waterair-industries.es  
http://www.waterair.es

### ZODIAC POOL IBERICA, S.L.

Girona, 10, 2º - E-08400 Granollers (Barcelona)  
Tel. 938 79 47 52 - Fax. 938 79 41 27  
E-Mail: baracuda@zodiac.com  
http://www.zodiacpools.com

## Servicios

## Services

### ANDALUZA DE SISTEMAS AQUATICOS, S.L.

Parque Industrial PISA, c/ Horizonte, 7, c/3ª nave 16  
E-41927 Mairena del Aljarafe (Sevilla)  
Tel. 954 187 060 - Fax. 954 186 954  
E-Mail: gestion@mediosacuaticos.com

### AOSSA "ASIST., ORGANIZ. Y SERVICIOS,S.A."

# 56 Congreso de la industria balnearia medicinal y recreativa

## 56th Congress for the Recreational and Medicinal Bath Industry

En paralelo a Interbad, decimonovena Feria Internacional de las Piscinas, Tecnología de la Piscina y del Baño, Saunas, Fisioterapia y Wellness, se desarrollará el 56 Congreso de la Industria Balnearia Medicinal y Recreativa, que tendrá lugar en Stuttgart entre el 29 de septiembre y el 2 de octubre. Esta importante fuente de información para los expertos del mundo del baño parte de Deutsche Gesellschaft für das Badewesen e.V. (Asociación Alemana de la Industria Balnearia Medicinal y Recreativa). Por medio de diversas conferencias de especialistas, seminarios y coloquios, se presentarán y discutirán las tendencias actuales en el campo de las piscinas públicas, la sauna y la fisioterapia.

Gestión, tecnología y construcción de las piscinas constituyen la temática de la conferencia sobre Piscinas Públicas. Al mismo tiempo, la Deutsche Sauna-Bund e.V. (Federación Alemana de la Sauna) presentará una conferencia (2 días) y un seminario (1 día), y el VDB-Physiotherapieverband (Asociación Federal de Fisioterapia) ofrecerá un seminario de un día para autónomos. Además, la Asociación Federal de Instructores de Natación Alemanes presentará también una conferencia.

### Tendencia a las piscinas naturales

Uno de los tópicos revisados es el área de los denominados "estanques de natación y baño", que han registrado un constante crecimiento de la demanda en los últimos años. En una presentación dedicada a este tema, se pondrá especial énfasis en los requisitos higiénicos de lo que conocemos por "pequeñas piscinas de baño". El Dr. Ernst-August Heinemeyer ofrece los últimos resultados de la investigación. Asimismo, se debatirá ampliamente el tema de la ultra-filtración para un tratamiento del agua duradero. Aquí, el químico Dr. Dieter Eichelsdörfer presentará los primeros resultados prácticos obtenidos a través de esta nueva tecnología. Actualmente, podemos beneficiarnos de la experiencia operativa de cinco años en el tratamiento de agua potable e industrial utilizando filtros de membrana. Hoy, los sistemas de ultra-filtración se usan también en el tratamiento del agua de las piscinas en sustitución de los sistemas estándar de filtración. Los partidarios de dichos procedimientos afirman que la ultra-filtración resulta especialmente efectiva para retener carga material en forma de partículas y microorganismos, no tiene problemas relacionados con los lodos, sus requisitos de espacio se reducen hasta en un 50% y, debido a su funcionamiento completamente automático, requiere menos personal. El Dr. Eichelsdörfer presentará sus resultados experimentales que, sin duda, ayudarán a los propietarios en la toma de decisiones.

### Nuevo estudio sobre la conducta deportiva

No pasará inadvertido, sin duda, el nuevo estudio sobre la conducta deportiva, que será presentado por el Profesor Dr. Horst Hübner de Wuppertal. El centro de investigación del "Desarrollo del Deporte Local" ha estado haciendo, desde el 2000, un estudio representativo de las actividades deportivas de los habitantes

de diez ciudades. En Stuttgart se realizará una presentación de los parámetros en relación a "natación y baño" seleccionados del conjunto de la base de datos. El mismo contendrá datos sobre las preferencias por edad y género, así como la intensidad y la regularidad de las visitas a las piscinas. El estudio contiene una imagen muy perfilada de la conducta deportiva y permite a las autoridades locales desarrollar sus propios cálculos sobre la demanda local de instalaciones para la natación. Significativa será también la presentación del Profesor Dr. Alfred Bernard, de Bruselas, que hablará sobre los efectos de los desinfectantes de piscina sobre el sistema respiratorio.

### Ciclo de vida del baño en piscina

Otro interesante tema es el planning de baño en función de su ciclo de vida. Christian Scharlau presentará los principios básicos y ejemplos de este concepto. Según el mismo, el ciclo de vida de una piscina comienza con un planning orientado a la demanda y acaba con la reconstrucción. Un planning de baño extensivo cubre el ciclo de vida completo. El wellness es una tendencia, que actualmente constituye una fuente de animado debate en el sector de la piscina. Carl-Otto Wenzel realizará una presentación con el argumento: "Wellness en las piscinas de natación: ¿siempre una garantía de éxito?". Su tesis es que un elevado número de piscinas públicas que tienen dificultades intentan restaurar sus finanzas mediante la construcción de nuevas instalaciones de wellness. La presentación mostrará el potencial de las piscinas con relación al wellness. Como ejemplos, se presentarán las descripciones de éxitos y fracasos en el segmento del wellness.

### Baños de sauna correctos

El jueves, 30 de septiembre, la Federación Alemana de la Sauna realizará un seminario de un día bajo el slogan "Baños de Sauna hechos correctamente". Es un seminario básico para el personal de las saunas públicas. Especialmente, este seminario está destinado a los empleados nuevos. Su nudo gordiano es el procedimiento correcto para tomar baños de sauna, los motivos actuales de los usuarios para visitar las saunas y los errores más comunes de los visitantes de las saunas cuando asisten a los baños. El viernes se celebrará un debate sobre la importancia de los centros solares, y el sábado se debatirá sobre "El mercado de la sauna en la forzada relación de la industria de los servicios de ocio". Asimismo, el viernes se desarrollará una conferencia para personal de piscinas organizada por la Asociación Federal de Instructores de Natación Alemanes.

Parallel to interbad 2004, the 19th International Trade Fair for Swimming Pools, Pool and Bath Technology, Saunas, Physiotherapy and Wellness, the 56th Congress for the Recreational and Medicinal Bath Industry will take place in Stuttgart between 29th September and 2nd October. This important source of information for experts from the world of bathing, is



presented by the Deutsche Gesellschaft für das Badewesen e.V. (German Association for the Recreational and Medicinal Bath Industry). Over the course of many specialist conferences, seminars and colloquia, current trends from the field of public baths, sauna and physiotherapy will be presented and discussed. Swimming pool operation, swimming pool technology and swimming pool construction are the topics for the Public Baths conference. At the same time, the Deutsche Sauna-Bund e.V. (German Sauna Federation) will present a two-day conference and a one-day seminar, and the VDB-Physiotherapieverband (Federal Physiotherapy Association) will offer a one-day seminar for self-employed persons. In addition, the Federal Association of German Swimming Instructors will present a one-day conference.

### Trend towards natural baths

One of the topics reviewed is the area of so-called "swimming and bathing ponds", for which there has been an ever-increasing level of demand over recent years. In a presentation on this subject, particular emphasis will be placed on the hygienic requirements for so-called "small bathing ponds". Dr Ernst-August Heinemeyer reports on the latest research results. Also, sure to be hotly discussed is the issue of ultrafiltration for during pool water treatment. Here, the chemist Dr Dieter Eichelsdörfer will present the first practical results gained using this new technology. Today, we can benefit from the five years of operational experience of drinking and industrial water treatment using membrane filters. Nowadays, ultrafiltration systems are also used in pool water treatment systems instead of standard filter systems. Supporters of such systems claim that ultrafiltration systems are particularly effective in holding back particular load matter and microorganisms, did not have any problems regarding soiling, reduced space requirements by up to 50 percent and, due to their being fully automatic, required less personnel. Dr Eichelsdörfer will present his practice-based results, which will no doubt assist owners in making their decisions.

### New sporting behaviour study

Sure to be a source of excitement will be the new sporting behaviour study, which will be presented by Prof Dr Horst Hübner from Wuppertal. The "Local Sport Development" research centre has, since 2000, been making a representative study of the sporting

activities of residents in ten cities. In Stuttgart, there will be a presentation of selected parameters for "swimming and bathing" taken from the overall database. This will contain data on age and gender preferences as well as intensity and regularity of pool visits. The study contains a very differentiated image of sporting behaviour and allows local government to carry out their own calculations of local demand for swimming-related facilities. Also of significance will be the presentation of Prof Dr Alfred Bernard from Brussels, who will talk about the effect of swimming pool disinfectant by-products on the respiratory system.

### Lifecycle of swimming baths

Another interesting topic is the lifecycle-orientated aspect of swimming bath planning. Christian Scharlau will present basic principles and examples of this concept. According to him, the lifecycle of a swimming bath begins during the demand-orientated planning and ends on rebuilding. Extensive swimming bath planning to cover the entire lifecycle. Wellness is a trend, currently forming a source for heated discussion in the swimming pool sector. Carl-Otto Wenzel will hold a presentation on the topic: "Wellness in swimming baths: always a guarantee of success?". His thesis is that a wide range of public baths which have gotten into difficulties try to restore their fortunes through the construction of new wellness facilities. The presentation will show the potential which swimming baths show in relation to wellness. As examples, there will be descriptions of wellness successes and flops.

### Sauna baths - done properly

On Thursday, 30th September 2004, the German Sauna Federation will hold a one-day seminar under the slogan "Sauna baths - done properly". It is a basic seminar for the personnel of public sauna baths - in particular, the seminar is aimed at new employees. At the heart of the seminar is the correct procedure for sauna baths, the current motives of guests for visiting saunas and the most common mistakes by sauna visitors when visiting the baths. On Friday, there will be a discussion of the significance of the profit centres of solarium, and on Saturday there will be a discussion of the topic "The sauna market in the strained relationship of the leisure services industry". Also on Friday, there will be a one-day conference for swimming bath personnel, organised by the Federal Association of German Swimming Instructors.

## Coloquio sobre las perspectivas de la actividad balnearia

Con el título de "Perspectivas para los Baños Medicinales y Recreativos", el día 1 de octubre se desarrollará un coloquio (de 10 a 15.30) como parte integrante del Congreso que organiza Interbad sobre la industria balnearia.

El objetivo del coloquio, al que han sido invitadas las más importantes asociaciones europeas del sector balneario, es "crear una estructura inicial y un programa de trabajo para una asociación europea de operadores balnearios y proveedores de equipamiento de estas instalaciones". Esta asociación promoverá inicialmente el intercambio de experiencias y la colaboración a medio plazo para formular propuestas políticas en Bruselas y avanzar en el campo de la estandarización europea de la industria balnearia medicinal y recreativa.

El programa del acto contempla una conferencia-debate sobre la estandarización de productos de tratamiento del agua para piscinas de natación y balnearias, la opinión de la Comisión Europea sobre el futuro de los balnearios como servicio público de interés general, o la creación de un grupo de trabajo sobre estandarización.



# Calendario ferial

18.-20.01 2005	<b>STADIA CHINA</b> , in parallel China International Swimming Stadium, Pools & Supplies Exhibition; Stadia China 2005 Conference	<b>Beijing</b> (R.P. China) China World Trade Center	E-mail: <a href="mailto:info@stadiachina.com">info@stadiachina.com</a> <a href="http://www.stadiachina.com">http://www.stadiachina.com</a>
25.-27.01 2005	<b>SPORT SUMMIT</b> The industry's leading Forum for the bussiness of sports	<b>New York</b> (USA) – Madison Square Garden	E-mail: <a href="mailto:ejksports@ejkrause.com">ejksports@ejkrause.com</a> <a href="http://www.sportsummit.com">http://www.sportsummit.com</a>
22.-24.01 2005	<b>EUROPEAN SPA EXHIBITION</b> European Spa Exhibition for Luxury Hotels, Spa Resorts, Thalassotherapy	<b>Montecarlo</b> (Francia) - Grimaldi Forum	E-mail: <a href="mailto:info@eurospaexhib.com">info@eurospaexhib.com</a> <a href="http://www.eurospaexhib.com">http://www.eurospaexhib.com</a>
25.-27.01 2005	<b>ATLANTIC CITY POOL &amp; SPA SHOW</b>	<b>Atlantic City</b> (USA), Convention Center	E-mail : <a href="mailto:info@nespapool.org">info@nespapool.org</a> <a href="http://www.nespapool.org">http://www.nespapool.org</a>
13.-15.02 2005	<b>SPATEX</b> Pools, spas, saunas and ancillary equipment	<b>Brighton</b> (UK) Hilton Brighton Metropole Exh.entre	Email : <a href="mailto:info@spatex.co.uk">info@spatex.co.uk</a> <a href="http://www.spatex.co.uk">http://www.spatex.co.uk</a>
25.-28.02 2005	<b>LIFETIME</b> Trade fair for the professional Spa and Wellness Industry	<b>Frankfurt</b> (Alemania) Exhibition Centre	Email: <a href="mailto:lifetime@messefrankfurt.com">lifetime@messefrankfurt.com</a> <a href="http://www.lifetime.messefrankfurt.com/global/en/home.html">http://www.lifetime.messefrankfurt.com/global/en/home.html</a>
09.-12.03 2005	<b>BAZÉNY, SÓLARIA @ SAUNA</b> Trade Fair for Swimming Pools, Pools and Bath Technologies, Saunas and Solariums	<b>Praha</b> (Czech Republic)	E-mail: <a href="mailto:dobrovska@abf.cz">dobrovska@abf.cz</a> <a href="http://www.abf.cz">http://www.abf.cz</a>
28.02 - 03.03 2005	<b>AQUA-THERM MOSCOW</b> , including Pool Moscow Trade fair for heating, ventilation, air conditioning technology, sanitary equipment & enviromental protection. Including Pool Moscow.	<b>Moscú</b> (Rusia), Expocentre Krasnaya Presnya	Email : <a href="mailto:aquatherm@msi-fairs.com">aquatherm@msi-fairs.com</a> <a href="http://www.msi-fairs.com">http://www.msi-fairs.com</a>
29.03 - 01/04 2005	<b>INTERBASS</b> International Specialized exhibition of Swimming Pools and Saunas	<b>Moscú</b> (Rusia), Sokolniki Culture & Exhibition Centre	Email : <a href="mailto:andreas.wiesinger@messe-stuttgart.de">andreas.wiesinger@messe-stuttgart.de</a>
Mayo 2005	<b>ISPA International Spa Association Conference &amp; Exposition Japan</b> Spa's, Beauty & Wellness Exhibition	<b>Yokohama</b> (Japón)	E-mail: <a href="mailto:ispa2004japan@ech.co.jp">ispa2004japan@ech.co.jp</a> <a href="http://www.ispa-japan.org">http://www.ispa-japan.org</a>
Agosto 2005	<b>EXPOLAZER</b> Feira de Produtos e Serviços para Piscinas, Parques Temáticos e Lazer	<b>Sao Paulo</b> (Brasil), Expo Center Norte	E-mail: <a href="mailto:feiras@francal.com.br">feiras@francal.com.br</a> <a href="http://www.francal.com.br">http://www.francal.com.br</a>
05.10 - 08.10 2005	<b>SALÓN DE LA PISCINA "PISCINA BCN"</b> The greatest international meeting for all facets of pool, spas, hot tubesand ancillary equipment	<b>Barcelona</b> (España), Fira Barcelona Montjuic 2	Email : <a href="mailto:piscina@firabcn.es">piscina@firabcn.es</a> <a href="http://www.salonpiscina.com">http://www.salonpiscina.com</a>
26.10 - 29.10 2005	<b>FSB</b> Including Aquanale Fair for Amenity Areas, Sports and Pool facilities. Including Aquanale	<b>Köln</b> (Alemania) Köln Messe	Email : <a href="mailto:fsb@koelnmesse.de">fsb@koelnmesse.de</a> <a href="http://www.fsb-cologne.de">http://www.fsb-cologne.de</a>
01.11 - 03.11 2005	<b>POOL &amp; SPA EXPO</b>	<b>Orlando</b> (USA)The Orange County Convention Center	Email : <a href="mailto:dsaulters@hanleywood.com">dsaulters@hanleywood.com</a> <a href="http://www.poolandspaexpo.com">http://www.poolandspaexpo.com</a>
06.11 - 09.11 2005	<b>ISPA International Spa Association Conference &amp; Exhibition</b> The mind, body and spirit of the spa industry	<b>Las Vegas</b> , Nev. (USA) Resort-Hotel Casino	Email: <a href="mailto:ispa@ispastaff.com">ispa@ispastaff.com</a> - <a href="http://www.ispaconference.com">www.ispaconference.com</a> <a href="http://www.experienceispa.com">http://www.experienceispa.com</a>

## Piscine 2004

El evento más esperado por los profesionales franceses llega a Eurexpo Lyon (Francia) del 16 al 19 de noviembre. El salón Piscine 2004 se ha convertido ya en una referencia de primer orden para el sector. Atrae a gran número de visitantes de la industria del ocio acuático, proveedores, distribuidores, constructores y fabricantes de materiales para piscinas. Las cifras del certamen celebrado en 2002, auguran un crecimiento importante para la edición de este año, ya que contó con un 28% más de asistentes que en 2000; 33.188 m2 de exposición y



384 firmas de 28 países. En esta ocasión estarán representados nuevos sectores dedicados a las piscinas privadas, públicas, acondicionamiento de exteriores (mobiliario, decoración e iluminación exterior) y puesta en forma (balnearios, saunas, spas y balneoterapia). Piscine 2004 es algo más que un salón, es un motor que genera dinamismo comercial, una manera de establecer contactos y promocionar la imagen de las empresas.

Eurexpo Lyon  
SepelCom  
[www.piscine-expo.com](http://www.piscine-expo.com)

  
**Fira Barcelona**

**05.10.05** | **Gran Via M2**  
**08.10.05** | **Tel. +34 902 233 200**  
[www.salonpiscina.com](http://www.salonpiscina.com)



**PREPÁRESE PARA ENTRAR EN EL SALÓN MÁS INTERNACIONAL DE EUROPA.**

**PREPARE TO ENTER THE MOST INTERNATIONAL EXHIBITION IN EUROPE**

**PRÉPAREZ-VOUS POUR ENTRER DANS LE SALON LE PLUS INTERNATIONAL D'EUROPE**

**PISCINA SALÓN INTERNACIONAL DE LA PISCINA BCN**